|  |  |
| --- | --- |
| Parlament Ewropew2014-2019 |  |

<Commission>{JURI}Kumitat għall-Affarijiet Legali</Commission>

<RefProc>2016/0152</RefProc><RefTypeProc>(COD)</RefTypeProc>

<Date>{04/04/2017}4.4.2017</Date>

<TitreType>OPINJONI</TitreType>

<CommissionResp>tal-Kumitat għall-Affarijiet Legali</CommissionResp>

<CommissionInt>għall-Kumitat għas-Suq Intern u l-Ħarsien tal-Konsumatur</CommissionInt>

<Titre>dwar il-proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-indirizzar tal-imblukkar ġeografiku u forom oħrajn ta' diskriminazzjoni abbażi tan-nazzjonalità, tal-post tar-residenza jew tal-post tal-istabbiliment tal-konsumaturi fi ħdan is-suq intern u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 2006/2004 u d-Direttiva 2009/22/KE</Titre>

<DocRef>(COM(2016)0289 – C8-0192/2016 – 2016/0152(COD))</DocRef>

Rapporteur għal opinjoni: <Depute>Lidia Joanna Geringer de Oedenberg</Depute>

PA\_Legam

ĠUSTIFIKAZZJONI QASIRA

Ir-rapporteur tilqa' l-proposta tal-Kummissjoni iżda temmen li din ma tagħmilx biżżejjed biex tabolixxi l-imblukkar ġeografiku. Il-forniment elettroniku ta' xogħlijiet jew servizzi mhux awdjoviżivi protetti mid-drittijiet tal-awtur, inklużi kotba elettroniċi, softwer, logħob tal-kompjuter u mużika jenħtieġ li jiġi inkluż fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament mid-data tad-dħul fis-seħħ, u fl-ewwel reviżjoni wara sentejn ta' applikazzjoni jenħtieġ li jiġi evalwat jekk ix-xogħlijiet awdjoviżivi jkunux jenħtieġu wkoll li jkunu inklużi fil-kamp ta' applikazzjoni tiegħu. Prekundizzjoni għal tali inklużjoni madankollu tkun li l-kummerċjant ikollu liċenzja tad-drittijiet tal-awtur għal tali xogħlijiet jew b'mod ieħor ikun detentur tad-drittijiet fit-territorji rilevanti kollha. Barra minn hekk, huwa meħtieġ li tiġi żgurata ċ-ċarezza legali fir-rigward tat-tifsira ta' "tmexxija ta' attività", b'mod partikolari f'dawk il-każijiet fejn negozjant ikun qed jimmira Stat Membru speċifiku u r-regoli dwar l-għażla tal-liġi applikabbli jwasslu għall-applikazzjoni tal-liġi tal-Istat Membru tal-konsumatur. Jenħtieġ li ma jkun hemm l-ebda dubju dwar liema regoli japplikaw f'sitwazzjonijiet bħal dawn. Madankollu, huwa wkoll essenzjali li n-negozjanti ma jitħallewx jiddiskriminaw f'każijiet oħra u li jiġu obbligati jbigħu lil konsumaturi u negozjanti oħra irrispettivament mill-pajjiż ta' oriġini jew ta' residenza tal-konsumatur. Għaldaqstant jenħtieġ li l-liġi applikabbli għal tali tranżazzjonijiet mhux direzzjonati tkun dik tal-Istat Membru tal-bejjiegħ, mhux l-inqas sabiex tagħmel il-ħajja aktar faċli għall-intrapriżi żgħar u ta' daqs medju, li għalihom il-piż biex jiżguraw ir-riżorsi biex b'mod effettiv jagħmlu kummerċ ma' konsumaturi minn bosta sistemi legali differenti jkun sproporzjonat. Fl-aħħar nett huwa essenzjali li r-Regolament jibda japplika mill-aktar fis possibbli.

EMENDI

Il-Kumitat għall-Affarijiet Legali jistieden lill-Kumitat għas-Suq Intern u l-Ħarsien tal-Konsumatur, bħala l-kumitat responsabbli, biex jieħu inkunsiderazzjoni l-emendi li ġejjin:

<RepeatBlock-Amend><Amend>Emenda <NumAm>1</NumAm>

<DocAmend>Proposta għal regolament</DocAmend>

<Article>Titolu</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Test propost mill-Kummissjoni | Emenda |
| REGOLAMENT TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL dwar l-indirizzar tal-imblukkar ġeografiku u forom oħrajn ta' diskriminazzjoni abbażi ***tan-nazzjonalità***, tal-post tar-residenza jew tal-post tal-istabbiliment tal-konsumaturi fi ħdan is-suq intern u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 2006/2004 u d-Direttiva 2009/22/KE***.*** | REGOLAMENT TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL dwar l-indirizzar tal-imblukkar ġeografiku u forom oħrajn ta' diskriminazzjoni abbażi ***tal-pajjiż ta' oriġini***, tal-post tar-residenza jew tal-post tal-istabbiliment tal-konsumaturi fi ħdan is-suq intern u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 2006/2004 u d-Direttiva 2009/22/KE |

<TitreJust>Ġustifikazzjoni</TitreJust>

Il-kelma "nazzjonalità" trid tiġi mibdula b'"pajjiż ta' oriġini jew residenza" tul it-test kollu".

</Amend>

<Amend>Emenda <NumAm>2</NumAm>

<DocAmend>Proposta għal regolament</DocAmend>

<Article>Premessa 1</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Test propost mill-Kummissjoni | Emenda |
| (1) Sabiex jintlaħaq l-għan li jiġi żgurat il-funzjonament tajjeb tas-suq intern, bħala żona ***mingħajr fruntieri interni*** fejn jiġi żgurat il-moviment liberu ta', fost l-oħrajn, il-prodotti u s-servizzi, mhuwiex biżżejjed li ***jiġu aboliti***, ***bħal*** bejn l-Istati Membri, ***l-ostakoli tal-Istat*** biss. Din l-abolizzjoni tista' tiġi mminata minn partijiet privati li jistabbilixxu ***ostakoli*** li huma inkonsistenti mal-libertajiet tas-suq intern. Dan iseħħ meta n-negozjanti li joperaw fi Stat Membru wieħed jimblukkaw jew jillimitaw l-aċċess għall-interfaċċi online tagħhom, bħal siti web u apps, tal-konsumaturi minn Stati Membri oħrajn li jixtiequ jidħlu fi tranżazzjonijiet kummerċjali transfruntiera (prattika magħrufa bħala mblukkar ġeografiku). Dan iseħħ ukoll permezz ta' azzjonijiet oħrajn minn ċerti negozjanti li jinvolvu l-applikazzjoni ta' kundizzjonijiet ġenerali differenti ta' aċċess għall-prodotti u s-servizzi tagħhom b'rabta ma' dawn ***il-klijenti*** minn Stati Memrbi oħrajn kemm online ***u anki*** offline. ***Billi xi kultant jista' jkun hemm ġustifikazzjonijiet oġġettivi għat-tali trattament differenzjali, f'każijiet oħrajn in-negozjanti jiċħdu lill-konsumaturi li jkunu jixtiequ jidħlu fi tranżazzjonijiet kummerċjali transfruntiera milli jkollhom aċċess għall-prodotti jew għas-servizzi, jew japplikaw kundizzjonijiet differenti f'dan ir-rigward, għal raġunijiet purament kummerċjali.*** | (1) Sabiex jintlaħaq l-għan li jiġi żgurat il-funzjonament tajjeb tas-suq intern, bħala żona ***fejn ħafna mill-ostakli għall-kummerċ tneħħew u*** fejn jiġi żgurat il-moviment liberu ta', fost l-oħrajn, ***il-persuni,*** il-prodotti u s-servizzi, ***u sabiex jintlaħqu l-għanijiet stabbiliti fl-Istrateġija tas-Suq Diġitali,*** mhuwiex biżżejjed li ***tiġi abolita***, bejn l-Istati Membri, ***il-burokrazija amministrattiva*** biss. Din l-abolizzjoni tista' tiġi mminata minn ***ċerti*** partijiet privati li jistabbilixxu ***ostakli*** li huma inkonsistenti ***mal-prinċipji u*** mal-libertajiet tas-suq intern. Dan iseħħ meta n-negozjanti li joperaw fi Stat Membru wieħed***, f'sitwazzjonijiet eċċezzjonali, mingħajr ma dan ikun ġust,*** jimblukkaw jew jillimitaw l-aċċess għall-interfaċċi online tagħhom, bħal siti web u apps, tal-konsumaturi minn Stati Membri oħrajn li jixtiequ jidħlu fi tranżazzjonijiet kummerċjali transfruntiera (prattika magħrufa bħala mblukkar ġeografiku). Dan iseħħ ukoll permezz ta' azzjonijiet oħrajn minn ċerti negozjanti li jinvolvu l-applikazzjoni ta' kundizzjonijiet ġenerali ***restrittivi*** differenti ta' aċċess għall-prodotti u s-servizzi tagħhom b'rabta ma' dawn ***il-konsumaturi*** minn Stati Memrbi oħrajn***,*** kemm online ***kif ukoll*** offline. ***Din il-prattika timmina l-iskop ewlieni tas-suq intern, tnaqqas l-alternattivi għall-konsumaturi u l-livell tal-kompetizzjoni.*** |

</Amend>

<Amend>Emenda <NumAm>3</NumAm>

<DocAmend>Proposta għal regolament</DocAmend>

<Article>Premessa 2</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Test propost mill-Kummissjoni | Emenda |
| (2) B'dan il-mod ċerti negozjanti jissegmentaw b'mod artifiċjali s-suq intern tul il-fruntieri interni u jfixklu l-moviment liberu tal-prodotti u ***servizzi***, u b'hekk jillimitaw id-drittijiet tal-konsumaturi u ma jħalluhomx jibbenefikaw minn għażla aktar wiesgħa u minn kundizzjonijiet aħjar. Prattiki diskriminatorji bħal dawn huma fattur importanti li ***jikkontribwixxu*** għal-livell relattivament baxx tat-tranżazzjonijiet kummerċjali transfruntiera fi ħdan l-Unjoni, inkluż fis-settur tal-kummerċ elettroniku, li ***jipprevjenu*** milli jseħħ il-potenzjal tat-tkabbir sħiħ ***tas-suq***. L-iċċarar ta' ***liema*** sitwazzjonijiet ***fejn*** ma jistax ikun hemm ġustifikazzjoni ***għat-trattament*** differenzjali ta' dan it-tip, ***għandu*** jġib ċarezza u ċertezza legali għall-parteċipanti kollha fit-tranżazzjonijiet transfruntiera u ***għandu*** jiżgura li r-regoli dwar in-nondiskriminazzjoni jistgħu jiġu applikati b'mod effettiv u jiġu infurzati fis-suq intern kollu. | (2) B'dan il-mod ċerti negozjanti jissegmentaw b'mod artifiċjali s-suq intern tul il-fruntieri interni u jfixklu l-moviment liberu tal-prodotti u ***s-servizzi***, u b'hekk jillimitaw id-drittijiet tal-konsumaturi u ma jħalluhomx jibbenefikaw minn għażla aktar wiesgħa u minn kundizzjonijiet aħjar. Prattiki diskriminatorji bħal dawn huma fattur importanti li ***jikkontribwixxi*** għal-livell relattivament baxx tat-tranżazzjonijiet kummerċjali transfruntiera fi ħdan l-Unjoni, inkluż fis-settur tal-kummerċ elettroniku, li ***jipprevjeni*** milli jseħħ il-potenzjal tat-tkabbir sħiħ ***ta' suq intern verament integrat u t-trawwim tiegħu***. L-iċċarar ta' ***f'liema*** sitwazzjonijiet ma jistax ikun hemm ġustifikazzjoni ***għal trattament*** differenzjali ta' dan it-tip, ***jenħtieġ li*** jġib ċarezza u ċertezza legali għall-parteċipanti kollha fit-tranżazzjonijiet transfruntiera u ***jenħtieġ li*** jiżgura li r-regoli dwar in-nondiskriminazzjoni ***jkunu*** jistgħu jiġu applikati b'mod effettiv u jiġu infurzati fis-suq intern kollu. |

</Amend>

<Amend>Emenda <NumAm>4</NumAm>

<DocAmend>Proposta għal regolament</DocAmend>

<Article>Premessa 3</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Test propost mill-Kummissjoni | Emenda |
| (3) F'konformità mal-Artikolu 20 tad-Direttiva 2006/123/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill17, l-Istati Membri ***għandhom*** jiżguraw li l-fornituri tas-servizzi stabbiliti fl-Unjoni ma ***jitrattawx*** lir-riċevituri tas-servizzi b'mod differenti abbażi ***tan-nazzjonalità*** jew tal-post tar-residenza tagħhom. Madankollu, din id-dispożizzjoni ma kinitx effettiva bis-sħiħ f'dak li għandu x'jaqsam mal-ġlieda kontra d-diskriminazzjoni u ma naqsitx b'mod suffiċjenti l-inċertezza legali, b'mod partikolari minħabba l-possibbiltà li jiġu ġġustifikati d-differenzi fit-trattament li tippermetti u d-diffikultajiet korrispondenti fl-infurzar tagħha fil-prattika. Barra minn hekk, b'konsegwenza tal-azzjonijiet minn negozjanti stabbiliti f'pajjiżi terzi, jista' jirriżulta mblukkar ġeografiku u forom oħrajn ta' diskriminazzjoni abbażi ***tan-nazzjonalità, tal-post tar-residenza*** jew tal-post ta' ***stabbiliment***, li ma jaqgħux taħt il-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva. | (3) F'konformità mal-Artikolu 20 tad-Direttiva 2006/123/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill17, l-Istati Membri ***jeħtiġilhom*** jiżguraw li l-fornituri tas-servizzi stabbiliti fl-Unjoni ma ***jittrattawx*** lir-riċevituri tas-servizzi b'mod differenti abbażi ***tal-pajjiż ta' oriġini*** jew tal-post tar-residenza tagħhom. Madankollu, din id-dispożizzjoni ma kinitx effettiva bis-sħiħ f'dak li għandu x'jaqsam mal-ġlieda kontra d-diskriminazzjoni u ma naqsitx b'mod suffiċjenti l-inċertezza legali, b'mod partikolari minħabba l-possibbiltà li jiġu ġġustifikati d-differenzi fit-trattament li tippermetti u d-diffikultajiet korrispondenti fl-infurzar tagħha fil-prattika. Barra minn hekk, b'konsegwenza tal-azzjonijiet minn negozjanti stabbiliti f'pajjiżi terzi, jista' jirriżulta mblukkar ġeografiku u forom oħrajn ta' diskriminazzjoni abbażi ***tal-pajjiż ta' oriġini*** jew tal-post ta' ***residenza***, li ma jaqgħux taħt il-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva***, iżda li jeħtieġu li jiġu indirizzati***. |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| 17 Id-Direttiva 2006/123/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Diċembru 2006 dwar is-servizzi fis-suq intern (ĠU L 376, 27.12.2006, p. 36). | 17 Id-Direttiva 2006/123/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Diċembru 2006 dwar is-servizzi fis-suq intern (ĠU L 376, 27.12.2006, p. 36). |

</Amend>

<Amend>Emenda <NumAm>5</NumAm>

<DocAmend>Proposta għal regolament</DocAmend>

<Article>Premessa 3a (ġdida)</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Test propost mill-Kummissjoni | Emenda |
|  | ***(3a)*** ***Minkejja li dan ir-Regolament jittratta speċifikament l-imblukkar ġeografiku, jenħtieġ li jkun hemm iffukar partikolari fuq iż-żieda fil-fiduċja tal-konsumatur fil-kummerċ elettroniku, billi tingħata aktar għażla u aċċess akbar għal oġġetti u servizzi bi prezzijiet aktar baxxi.*** |

</Amend>

<Amend>Emenda <NumAm>6</NumAm>

<DocAmend>Proposta għal regolament</DocAmend>

<Article>Premessa 4</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Test propost mill-Kummissjoni | Emenda |
| (4) Għall-finijiet li jiġi assigurat il-funzjonament tajjeb tas-suq intern, il-miżuri fil-mira stabbiliti f'dan ir-Regolament, li ***jipprovdu għal sett*** ta' regoli ċari, uniformi u effettivi fuq għadd magħżul ta' kwistjonijiet, huma għalhekk meħtieġa. | (4) Għall-finijiet li jiġi assigurat il-funzjonament tajjeb tas-suq intern ***u li jiġi ggarantit il-moviment liberu tal-persuni, tal-prodotti u tas-servizzi, mingħajr diskriminazzjoni bbażata fuq il-pajjiż ta' oriġini jew il-post tar-residenza***, il-miżuri fil-mira stabbiliti f'dan ir-Regolament, li ***jipprevedu ġabra*** ta' regoli ċari, uniformi u effettivi fuq għadd magħżul ta' kwistjonijiet, huma għalhekk meħtieġa. ***Dawn il-miżuri jenħtieġ li jżommu l-bilanċ bejn il-protezzjoni tal-konsumatur u l-libertà ekonomika u kuntrattwali għan-negozjanti.*** |

</Amend>

<Amend>Emenda <NumAm>7</NumAm>

<DocAmend>Proposta għal regolament</DocAmend>

<Article>Premessa 5</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Test propost mill-Kummissjoni | Emenda |
| (5) Dan ir-Regolament għandu l-għan li jipprevjeni d-diskriminazzjoni ***mhux ġustifikata*** abbażi ***tan-nazzjonalità, tal-post tar-residenza*** jew tal-post ***tal-istabbiliment tal-klijent, inkluż l-imblukkar ġeografiku***, fit-tranżazzjonijiet kummerċjali transfruntiera bejn negozjanti u ***klijenti*** li għandhom x'jaqsmu mal-bejgħ ta' prodotti u mal-provvista ta' servizzi fi ħdan l-Unjoni. Għandu l-għan li ***jindirizza*** d-diskriminazzjoni diretta kif ukoll dik indiretta, ***biex b'hekk ikopri*** wkoll id-differenzi mhux ġustifikati fit-trattament abbażi ta' kriterji oħrajn ta' distinzjoni li jwasslu għall-istess riżultat bħall-applikazzjoni tal-kriterji bbażati b'mod dirett fuq ***in-nazzjonalità tal-konsumaturi***, ***tal-post*** tar-residenza jew ***tal-post*** ta' stabbiliment. Kriterji oħrajn bħal dawn jistgħu jiġu applikati, b'mod partikolari, abbażi ta' informazzjoni li tindika l-lokazzjoni fiżika tal-konsumaturi, bħall-indirizz tal-IP li jintuża meta tiġi aċċessata interfaċċa online, l-indirizz ***sottomess*** għall-konsenja tal-prodotti, l-għażla tal-lingwa li saret jew l-Istat Membru fejn intuża l-istrument ta' pagament tal-konsumatur. | (5) Dan ir-Regolament għandu l-għan li jipprevjeni d-diskriminazzjoni abbażi ***tal-post ta' oriġini*** jew tal-post ***tar-residenza***, fit-tranżazzjonijiet kummerċjali transfruntiera bejn negozjanti u ***konsumaturi*** li għandhom x'jaqsmu mal-bejgħ ta' prodotti u mal-provvista ta' ***prodotti mhux tanġibbli u*** servizzi fi ħdan l-Unjoni. Għandu l-għan li ***jipprevjeni*** d-diskriminazzjoni diretta kif ukoll dik indiretta***. Id-diskriminazzjoni indiretta jenħtieġ li tinftiehem li tfisser l-applikazzjoni ta' kriterji li jiddistingwu għajr il-pajjiż ta' oriġini tal-klijent jew il-post tar-residenza, li jwasslu b'mod determinat jew statistikament għall-istess riżultat bħall-applikazzjoni diretta ta' dawn l-istess kriterji. Huwa jkopri*** wkoll id-differenzi mhux ġustifikati fit-trattament abbażi ta' kriterji oħrajn ta' distinzjoni li jwasslu għall-istess riżultat bħall-applikazzjoni tal-kriterji bbażati b'mod dirett fuq ***il-pajjiż ta' oriġini tal-konsumatur***, ***il-post*** tar-residenza jew ***il-post*** ta' stabbiliment. Kriterji oħrajn bħal dawn jistgħu jiġu applikati, b'mod partikolari, abbażi ta' informazzjoni li tindika l-lokazzjoni fiżika tal-konsumaturi, bħall-indirizz tal-IP li jintuża meta tiġi aċċessata interfaċċa online, l-indirizz ***mogħti*** għall-konsenja tal-prodotti, l-għażla tal-lingwa li ***tkun*** saret jew l-Istat Membru fejn ***ikun*** intuża l-istrument ta' pagament tal-konsumatur. ***Għalhekk, jenħtieġ li dan ir-Regolament jipprojbixxi l-imblukkar mhux ġustifikat tal-aċċess għal siti web u impriżi oħrajn online, u t-trasferiment tal-konsumaturi minn verżjoni ta' pajjiż għal oħra, id-diskriminazzjoni kontra l-konsumaturi f'każijiet speċifiċi tal-bejgħ ta' prodotti u servizzi u l-evitar ta' dik il-projbizzjoni ta' diskriminazzjoni fi ftehimiet ta' bejgħ passivi.*** |

</Amend>

<Amend>Emenda <NumAm>8</NumAm>

<DocAmend>Proposta għal regolament</DocAmend>

<Article>Premessa 6</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Test propost mill-Kummissjoni | Emenda |
| (6) Meta jitqies li xi ***ostakoli*** regolatorji u amministrattivi għan-negozjanti tneħħew mill-Unjoni kollha f'ċerti setturi tas-servizzi minħabba l-implimentazzjoni tad-Direttiva 2006/123/KE, f'termini ta' kamp ta' applikazzjoni materjali, ***il-konsistenza*** bejn dan ir-Regolament u d-Direttiva 2006/123/KE ***għandha*** tiġi żgurata. B'konsegwenza ta' dan, ***id-dispożizzjonijiet*** ta' dan ir-Regolament ***għandhom*** japplikaw, fost l-oħrajn, għal ***servizzi*** awdjoviżivi forniti elettronikament, li l-karatteristika prinċipali tagħhom tkun l-għoti ta' aċċess għal ***u l-użu ta'*** xogħlijiet protetti bid-dritt tal-awtur jew ***suġġetti oħrajn protetti, madankollu soġġetti għall-esklużjoni speċifika tal-Artikolu 4 u l-evalwazzjoni sussegwenti ta' dik l-esklużjoni kif previst fl-Artikolu 9***. ***Is-servizzi*** awdjoviżivi, inklużi servizzi li l-karatteristika prinċipali tagħhom ***huwa*** l-għoti ta' aċċess għal xandiriet ta' avvenimenti sportivi u li huma pprovduti abbażi ta' liċenzji territorjali esklużivi, huma esklużi mill-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament. L-aċċess għal servizzi finanzjarji għall-konsumatur, inklużi servizzi ta' pagament, ***għandhom għalhekk*** jiġu esklużi wkoll, minkejja d-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament rigward in-nondiskriminazzjoni fil-pagamenti. | (6) Meta jitqies li xi ***ostakli*** regolatorji u amministrattivi għan-negozjanti tneħħew mill-Unjoni kollha f'ċerti setturi tas-servizzi minħabba l-implimentazzjoni tad-Direttiva 2006/123/KE, f'termini ta' kamp ta' applikazzjoni materjali, ***jenħtieġ li l-konsistenza*** bejn dan ir-Regolament u d-Direttiva 2006/123/KE tiġi żgurata. B'konsegwenza ta' dan, ***jenħtieġ li d-dispożizzjonijiet*** ta' dan ir-Regolament japplikaw, fost l-oħrajn, għal ***xogħlijiet mhux*** awdjoviżivi ***protetti mid-drittijiet tal-awtur u servizzi*** forniti elettronikament ***u prodotti mhux tanġibbli***, li l-karatteristika prinċipali tagħhom tkun l-għoti ta' aċċess għal xogħlijiet protetti bid-dritt tal-awtur jew ***materjal tematiku ieħor protett u l-użu tagħhom li fir-rigward tagħhom in-negozjant ikollu d-drittijiet jew ikun kiseb il-liċenzja biex juża tali kontenut għat-territorji kollha rilevanti***. ***Xogħlijiet awdjoviżivi, inklużi xogħlijiet ċinematografiċi u servizzi*** awdjoviżivi, inklużi servizzi li l-karatteristika prinċipali tagħhom ***hija*** l-għoti ta' aċċess għal xandiriet ta' avvenimenti sportivi u li huma pprovduti abbażi ta' liċenzji territorjali esklużivi, huma esklużi mill-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament ***sakemm issir reviżjoni komprensiva tal-leġiżlazzjoni***. ***Għalhekk jenħtieġ li*** l-aċċess għal servizzi finanzjarji għall-konsumatur, inklużi servizzi ta' pagament, jiġu esklużi wkoll***.*** ***Madankollu, jenħtieġ li l-Kummissjoni, minkejja dan, tirrieżamina l-possibbiltajiet biex tinkludihom fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament***, minkejja d-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament rigward in-nondiskriminazzjoni fil-pagamenti. |

</Amend>

<Amend>Emenda <NumAm>9</NumAm>

<DocAmend>Proposta għal regolament</DocAmend>

<Article>Premessa 7</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Test propost mill-Kummissjoni | Emenda |
| (7) Id-diskriminazzjoni ***tista'*** sseħħ ***ukoll*** fir-rigward ta' servizzi fil-qasam tat-trasport, b'mod partikolari fir-rigward tal-bejgħ tal-biljetti għat-trasport tal-passiġġieri***. Madankollu***, ***f'dan ir-rigward ir-Regolament*** (KE) Nru 1008/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill18, ir-Regolament (UE) Nru 1177/***19*** tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill19 u r-Regolament (UE) Nru 181/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill20 diġà jinkludu projbizzjonijiet wiesgħa ta' diskriminazzjonijiet ***li jkopru l-prattiki diskriminatorji kollha li dan ir-Regolament għandu l-għan li jindirizza***. Barra minn hekk huwa maħsub li r-Regolament (KE) Nru 1371/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill21 ***ser*** jiġi emendat f'dan is-sens fil-futur. Għalhekk, ***u sabiex tiġi żgurata l-konsistenza mal-kamp*** ta' applikazzjoni ***tad-Direttiva 2006/123/KE***, ***is-servizzi fil-qasam tat-trasport għandhom jibqgħu barra mill-kamp*** ta' ***applikazzjoni ta' dan ir-Regolament***. | (7) Id-diskriminazzjoni sseħħ fir-rigward ta' servizzi fil-qasam tat-trasport, b'mod partikolari fir-rigward tal-bejgħ tal-biljetti għat-trasport tal-passiġġieri, ***minkejja li r-Regolament*** (KE) Nru 1008/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill18, ir-Regolament (UE) Nru 1177/***2010*** tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill19 u r-Regolament (UE) Nru 181/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill20 diġà jinkludu projbizzjonijiet wiesgħa ta' diskriminazzjonijiet. Barra minn hekk huwa maħsub li r-Regolament (KE) Nru 1371/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill21 ***se*** jiġi emendat f'dan is-sens fil-futur ***qrib***. Għalhekk, ***is-servizzi fil-qasam tat-trasport jenħtieġ li, jew wara r-reviżjoni ta' dan ir-Regolament jiġu inklużi fil-kamp*** ta' applikazzjoni ***ta' dan ir-Regolament***, ***jew il-projbizzjoni tad-diskriminazzjonijiet li tkopri l-prattiki diskriminatorji kollha jenħtieġ li tiġi infurzata b'mod effettiv permezz*** ta' ***leġiżlazzjoni tal-Unjoni speċifika f'dak il-qasam***. |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| 18Ir-Regolament (KE) Nru 1008/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Settembru 2008 dwar regoli komuni għall-operat ta' servizzi tal-ajru fil-Komunità (ĠU L 293, 31.10.2008, p. 3). | 18Ir-Regolament (KE) Nru 1008/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Settembru 2008 dwar regoli komuni għall-operat ta' servizzi tal-ajru fil-Komunità (ĠU L 293, 31.10.2008, p. 3). |
| 19Ir-Regolament (UE) Nru 1177/2010 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Novembru 2010 dwar id-drittijiet tal-passiġġieri meta jivvjaġġaw bil-baħar jew minn passaġġi fuq l-ilma interni u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 2006/2004 (ĠU L 334, 17.12.2010, p. 1). | 19Ir-Regolament (UE) Nru 1177/2010 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Novembru 2010 dwar id-drittijiet tal-passiġġieri meta jivvjaġġaw bil-baħar jew minn passaġġi fuq l-ilma interni u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 2006/2004 (ĠU L 334, 17.12.2010, p. 1). |
| 20 Ir-Regolament (UE) Nru 181/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 2011 dwar id-drittijiet tal-passiġġieri fit-trasport bix-xarabank u bil-kowċ u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 2006/2004 (ĠU L 55, 28.2.2011, p. 1). | 20 Ir-Regolament (UE) Nru 181/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 2011 dwar id-drittijiet tal-passiġġieri fit-trasport bix-xarabank u bil-kowċ u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 2006/2004 (ĠU L 55, 28.2.2011, p. 1). |
| 21 Ir-Regolament (KE) Nru 1371/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Ottubru 2007 dwar id-Drittijiet u l-Obbligi tal-passiġġieri tal-ferroviji (ĠU L 315, 3.12.2007, p. 14). | 21 Ir-Regolament (KE) Nru 1371/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Ottubru 2007 dwar id-Drittijiet u l-Obbligi tal-passiġġieri tal-ferroviji (ĠU L 315, 3.12.2007, p. 14). |

</Amend>

<Amend>Emenda <NumAm>10</NumAm>

<DocAmend>Proposta għal regolament</DocAmend>

<Article>Premessa 7a (ġdid)</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Test propost mill-Kummissjoni | Emenda |
|  | ***(7a)*** ***Dan ir-Regolament jenħtieġ li jkopri wkoll il-bejgħ ta' servizzi raggruppati. Madankollu, negozjant jenħtieġ li ma jkun taħt l-ebda obbligu li jbigħ is-servizzi raggruppati jekk huwa jew hija ma jkollhomx id-dritt ġuridiku li jipprovdu parti minn servizz wieħed jew bosta li jkunu inklużi f'dak ir-raggruppament.*** |

</Amend>

<Amend>Emenda <NumAm>11</NumAm>

<DocAmend>Proposta għal regolament</DocAmend>

<Article>Premessa 9</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Test propost mill-Kummissjoni | Emenda |
| (9) ***F'konformità mar-Regolament*** (KE) Nru 593/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill22, ***l-għażla tal-liġi applikabbli għall-kuntratti bejn konsumatur u*** professjonist li jwettaq l-attivitajiet kummerċjali jew professjonali tiegħu jew tagħha ***fil-pajjiż fejn il-konsumatur għandu r-residenza abitwali*** tiegħu jew tagħha jew***, bi kwalunkwe mezz, jidderieġi dawn l-attivitajiet lejn dak il-pajjiż*** jew ***lejn diversi pajjiżi inkluż dak il-pajjiż***, tista' ma twassalx għaċ-ċaħda tal-konsumatur mill-protezzjoni mogħtija lilu mid-dispożizzjonijiet li ma jistgħux jiġu derogati bi ftehim bis-saħħa tal-liġi tal-pajjiż fejn il-konsumatur ***għandu*** r-residenza abitwali tiegħu jew tagħha. F'konformità mar-Regolament (UE) 1215/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill23, fi kwistjonijiet relatati ma' kuntratt bejn konsumatur u professjonist li jinvolvi ruħu f'attivitajiet kummerċjali jew professjonali fl-Istat Membru tad-domiċilju tal-konsumatur jew, bi kwalunkwe mezz, jidderieġi dawn l-attivitajiet lejn dak l-Istat Membru jew lejn diversi Stati inkluż dak l-Istat Membru, konsumatur jista' jressaq proċedimenti kontra l-parti l-oħra fil-qrati tal-Istat Membru fejn ikun domiċiljat u l-proċedimenti jistgħu jinġiebu kontra l-konsumatur f'dawk il-qrati biss. | (9) ***Jenħtieġ li dan ir-Regolament ikun mingħajr preġudizzju għar-Regolament*** (KE) Nru 593/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill22, ***li permezz tiegħu f'każijiet meta*** professjonist li jwettaq l-attivitajiet kummerċjali jew professjonali tiegħu jew tagħha ***jew bi kwalunkwe mezz attivament jidderieġi jew jiddikjara l-attivitajiet*** tiegħu jew tagħha ***f'pajjiż wieħed*** jew ***f'pajjiżi varji fejn il-konsumatur ikollu jew ikollha r-residenza abitwali tiegħu*** jew ***tagħha, l-għażla tal-liġi applikabbli għall-kuntratti bejn konsumatur u professjonist***, tista' ma twassalx għaċ-ċaħda tal-konsumatur mill-protezzjoni mogħtija lilu mid-dispożizzjonijiet li ma jistgħux jiġu derogati bi ftehim bis-saħħa tal-liġi tal-pajjiż fejn il-konsumatur ***ikollu*** r-residenza abitwali tiegħu jew tagħha. F'konformità mar-Regolament (UE) 1215/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill23, fi kwistjonijiet relatati ma' kuntratt bejn konsumatur u professjonist li jinvolvi ruħu f'attivitajiet kummerċjali jew professjonali fl-Istat Membru tad-domiċilju tal-konsumatur jew, bi kwalunkwe mezz, jidderieġi dawn l-attivitajiet lejn dak l-Istat Membru jew lejn diversi Stati inkluż dak l-Istat Membru, konsumatur jista' jressaq proċedimenti kontra l-parti l-oħra fil-qrati tal-Istat Membru fejn ikun domiċiljat u l-proċedimenti jistgħu jinġiebu kontra l-konsumatur f'dawk il-qrati biss. |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| 22 Ir-Regolament (KE) Nru 593/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Ġunju 2008 dwar il-liġi applikabbli għall-obbligazzjonijiet kuntrattwali (Ruma I) (ĠU L 177, 4.7.2008, p. 6). | 22 Ir-Regolament (KE) Nru 593/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Ġunju 2008 dwar il-liġi applikabbli għall-obbligazzjonijiet kuntrattwali (Ruma I) (ĠU L 177, 4.7.2008, p. 6). |
| 23 Ir-Regolament (UE) Nru 1215/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Diċembru 2012 dwar il-ġurisdizzjoni u r-rikonoxximent u l-eżekuzzjoni ta' sentenzi fi kwistjonijiet ċivili u kummerċjali (ĠU L 351, 20.12.2012, p. 1). | 23 Ir-Regolament (UE) Nru 1215/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Diċembru 2012 dwar il-ġurisdizzjoni u r-rikonoxximent u l-eżekuzzjoni ta' sentenzi fi kwistjonijiet ċivili u kummerċjali (ĠU L 351, 20.12.2012, p. 1). |

</Amend>

<Amend>Emenda <NumAm>12</NumAm>

<DocAmend>Proposta għal regolament</DocAmend>

<Article>Premessa 10</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Test propost mill-Kummissjoni | Emenda |
| (10) ***Dan ir-Regolament ma għandux jaffettwa l-atti tad-dritt*** tal-Unjoni dwar il-kooperazzjoni ġudizzjarja fi kwistjonijiet ċivili, b'mod partikolari d-dispożizzjonijiet dwar il-liġi applikabbli għall-obbligi kuntrattwali u dwar il-ġurisdizzjoni stabbiliti fir-Regolamenti (KE) Nru 593/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill24 u (UE) Nru 1215/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill25, inkluż l-applikazzjoni ta' dawk l-atti u dawk id-dispożizzjonijiet f'każijiet individwali. B'mod partikolari, ***is-sempliċi*** fatt li negozjant jaġixxi ***skont id-dispożizzjonijiet*** ta' dan ir-Regolament ma ***għandux jiġi*** interpretat li jimplika li hu jidderieġi l-attivitajiet tiegħu lejn l-Istat Membru tal-konsumatur ***għall-fini*** ta' ***din l-applikazzjoni***. | (10) ***Jenħtieġ li dan ir-Regolament ikun mingħajr preġudizzju għal-liġi*** tal-Unjoni dwar il-kooperazzjoni ġudizzjarja fi kwistjonijiet ċivili, b'mod partikolari d-dispożizzjonijiet dwar il-liġi applikabbli għall-obbligi kuntrattwali u dwar il-ġurisdizzjoni ***tal-qrati*** stabbiliti fir-Regolamenti (KE) Nru 593/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill24 u (UE) Nru 1215/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill25, inkluż l-applikazzjoni ta' dawk l-atti u dawk id-dispożizzjonijiet f'każijiet individwali. B'mod partikolari, ***iċ-ċarezza legali hija meħtieġa fir-rigward tat-tifsira ta' "tmexxija ta' attività" u jenħtieġ li s-sempliċi*** fatt li negozjant jaġixxi ***f'konformità mad-dispożizzjonijiet*** ta' dan ir-Regolament ma ***jiġix*** interpretat li jimplika li hu jidderieġi l-attivitajiet tiegħu lejn l-Istat Membru tal-konsumatur***, fi ħdan it-tifsira tal-Artikolu 6(1)(b) tar-Regolament (KE) Nru 593/2008, u tal-Artikolu 17(1)(c) tar-Regolament (UE) Nru 1215/2012, f'konformità mal-ġurisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea. Is-sempliċi fatt li n-negozjant ma jimblukkax jew ma jillimitax l-aċċess għall-interfaċċa online tiegħu għall-konsumaturi minn Stat Membru ieħor jew ma japplikax kundizzjonijiet ġenerali differenti ta' aċċess fil-każijiet stipulati f'dan ir-Regolament jew ma japplikax kundizzjonijiet differenti għal tranżazzjonijiet ta' pagament fil-firxa ta' mezzi ta' pagament, jenħtieġ li ma jitqiesx bħala li jidderieġi l-attivitajiet tiegħu lejn l-Istat Membru tal-konsumatur.***  ***Intenzjoni li jidderieġi attività lejn l-Istat Membru tal-konsumatur ma tistax titqies li tkun ġiet espressa biss fejn in-negozjant ikun konformi mal-obbligi legali stabbiliti f'dan ir-Regolament. Meta negozjant jidderieġi l-attivitajiet tiegħu lejn l-Istat Membru ta' konsumatur anke meta dan l-immirar kummerċjali ma jkunx imsemmi b'mod espliċitu mill-interfaċċa online tan-negozjant, il-konsumaturi jenħtieġ li madankollu ma jitilfux il-benefiċċju mir-Regolament (KE) Nru 593/2008 u mir-Regolament (UE) Nru 1215/2012, li jenħtieġ li jibqgħu applikabbli għall-finijiet taċ-ċertezza tad-dritt.*** |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| 24 Ir-Regolament (KE) Nru 593/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Ġunju 2008 dwar il-liġi applikabbli għall-obbligazzjonijiet kuntrattwali (Ruma I) (ĠU L 177, 4.7.2008, p. 6). | 24 Ir-Regolament (KE) Nru 593/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Ġunju 2008 dwar il-liġi applikabbli għall-obbligazzjonijiet kuntrattwali (Ruma I) (ĠU L 177, 4.7.2008, p. 6). |
| 25 Ir-Regolament (UE) Nru 1215/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Diċembru 2012 dwar il-ġurisdizzjoni u r-rikonoxximent u l-eżekuzzjoni ta' sentenzi fi kwistjonijiet ċivili u kummerċjali (ĠU L 351, 20.12.2012, p. 1). | 25 Ir-Regolament (UE) Nru 1215/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Diċembru 2012 dwar il-ġurisdizzjoni u r-rikonoxximent u l-eżekuzzjoni ta' sentenzi fi kwistjonijiet ċivili u kummerċjali (ĠU L 351, 20.12.2012, p. 1). |

</Amend>

<Amend>Emenda <NumAm>13</NumAm>

<DocAmend>Proposta għal regolament</DocAmend>

<Article>Premessa 10a (ġdida)</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Test propost mill-Kummissjoni | Emenda |
|  | ***(10a)*** ***F'sitwazzjonijiet li fihom negozjant madankollu jipprovdi aċċess għal konsumaturi għall-interfaċċa online tiegħu jew tagħha, mingħajr l-applikazzjoni ta' kundizzjonijiet ġenerali ta' aċċess differenti meta jbigħ prodotti jew jipprovdi servizzi, u li fih l-aċċettazzjoni ta' strumenti ta' pagament maħruġa fi Stat Membru ieħor ma tkunx immirata lejn l-Istat Membru fejn il-konsumatur ikollu r-residenza abitwali tiegħu jew tagħha, jenħtieġ li l-liġi applikabbli tkun dik tal-bejjiegħ.*** |

</Amend>

<Amend>Emenda <NumAm>14</NumAm>

<DocAmend>Proposta għal regolament</DocAmend>

<Article>Premessa 11</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Test propost mill-Kummissjoni | Emenda |
| (11) Ġeneralment, il-prattiki diskriminatorji li dan ir-Regolament għandu l-għan li jindirizza jseħħu permezz ta' termini ġenerali, kundizzjonijiet jew informazzjoni oħra stabbiliti u applikati minn jew f'isem in-negozjant ikkonċernat, bħala prekundizzjoni għall-ksib tal-aċċess għall-prodotti jew għas-servizzi inkwistjoni, u li huma disponibbli għall-pubbliku b'mod ġenerali. Dawn il-kundizzjonijiet ġenerali ta' aċċess jinkludu fost l-oħrajn prezzijiet, kundizzjonijiet ta' pagament u kundizzjonijiet ta' konsenja. Dawn jistgħu jsiru disponibbli għall-pubbliku ġenerali minn jew f'isem in-negozjant permezz ta' diversi mezzi, bħall-informazzjoni ppubblikata fir-reklami, fuq is-siti web jew fuq dokumentazzjoni prekuntrattwali jew kuntrattwali. Dawn il-kundizzjonijiet japplikaw fin-nuqqas ta' ftehim bil-kontra nnegozjat b'mod individwali magħmul b'mod dirett bejn in-negozjant u ***l-klijent***. ***Il-patti*** u l-kundizzjonijiet li huma nnegozjati b'mod individwali bejn in-negozjant u ***l-klijenti*** ma ***għandhomx jitqiesu*** bħala kundizzjonijiet ġenerali tal-aċċess għall-finijiet ta' dan ir-Regolament. | (11) Ġeneralment, il-prattiki diskriminatorji li dan ir-Regolament għandu l-għan li jindirizza jseħħu permezz ta' termini ġenerali, kundizzjonijiet jew informazzjoni oħra stabbiliti u applikati minn jew f'isem in-negozjant ikkonċernat, bħala prekundizzjoni għall-ksib tal-aċċess għall-prodotti jew għas-servizzi inkwistjoni, u li huma disponibbli għall-pubbliku b'mod ġenerali. Dawn il-kundizzjonijiet ġenerali ta' aċċess jinkludu fost l-oħrajn prezzijiet, kundizzjonijiet ta' pagament u kundizzjonijiet ta' konsenja. Dawn jistgħu jsiru disponibbli għall-pubbliku ġenerali minn jew f'isem in-negozjant permezz ta' diversi mezzi, bħall-informazzjoni ppubblikata fir-reklami, fuq is-siti web jew fuq dokumentazzjoni prekuntrattwali jew kuntrattwali. Dawn il-kundizzjonijiet japplikaw fin-nuqqas ta' ftehim bil-kontra nnegozjat b'mod individwali magħmul b'mod dirett bejn in-negozjant u ***l-konsumatur***. ***Jenħtieġ li l-patti*** u l-kundizzjonijiet li huma nnegozjati b'mod individwali bejn in-negozjant u ***l-konsumaturi*** ma ***jitqisux*** bħala kundizzjonijiet ġenerali tal-aċċess għall-finijiet ta' dan ir-Regolament. |

</Amend>

<Amend>Emenda <NumAm>15</NumAm>

<DocAmend>Proposta għal regolament</DocAmend>

<Article>Premessa 12</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Test propost mill-Kummissjoni | Emenda |
| ***(12)*** ***Kemm il-konsumaturi kif ukoll l-impriżi għandhom jiġu ssalvagwardjati mid-diskriminazzjoni għal raġunijiet relatati man-nazzjonalità, mal-post tar-residenza jew mal-post ta' stabbiliment tagħhom meta jaġixxu bħala klijenti għall-finijiet ta' dan ir-Regolament. Madankollu, din il-protezzjoni ma għandhiex testendi għall-konsumaturi li qed jixtru prodott jew servizz għall-bejgħ mill-ġdid, peress li dan jaffettwa l-iskemi ta' distribuzzjoni użati b'mod wiesa' bejn l-impriżi f'kuntest minn negozju għal negozju, bħad-distribuzzjoni selettiva u esklużiva, li ġeneralment tippermetti lill-manifatturi jagħżlu l-bejjiegħa bl-imnut tagħhom, soġġetti għall-konformità mar-regoli dwar il-kompetizzjoni.*** | ***imħassar*** |

</Amend>

<Amend>Emenda <NumAm>16</NumAm>

<DocAmend>Proposta għal regolament</DocAmend>

<Article>Premessa 13</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Test propost mill-Kummissjoni | Emenda |
| (13) L-effetti għall-konsumaturi u fuq is-suq intern tat-trattament diskriminatorju b'rabta mat-tranżazzjonijiet kummerċjali relatati mal-bejgħ tal-prodotti jew mal-provvista tas-servizzi fi ħdan l-Unjoni huma l-istess, irrispettivament minn jekk in-negozjant ***huwiex*** stabbilit fi Stat Membru jew f'pajjiż terz. Għalhekk, u bl-għan li jiġi żgurat li n-negozjanti kompetituri jkunu soġġetti għall-istess rekwiżiti f'dan ir-rigward, ***il-miżuri*** stabbiliti f'dan ir-Regolament ***għandhom*** japplikaw bl-istess mod għan-negozjanti kollha li qed joperaw fi ħdan l-Unjoni. | (13) L-effetti għall-konsumaturi u fuq is-suq intern tat-trattament diskriminatorju b'rabta mat-tranżazzjonijiet kummerċjali relatati mal-bejgħ tal-prodotti jew mal-provvista tas-servizzi fi ħdan l-Unjoni huma l-istess, irrispettivament minn jekk in-negozjant ***ikunx*** stabbilit fi Stat Membru jew f'pajjiż terz. Għalhekk, u bl-għan li jiġi żgurat li n-negozjanti kompetituri jkunu soġġetti għall-istess rekwiżiti f'dan ir-rigward, ***jenħtieġ li l-miżuri*** stabbiliti f'dan ir-Regolament japplikaw bl-istess mod għan-negozjanti kollha li ***jkunu*** qed joperaw fi ħdan l-Unjoni. |

</Amend>

<Amend>Emenda <NumAm>17</NumAm>

<DocAmend>Proposta għal regolament</DocAmend>

<Article>Premessa 14</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Test propost mill-Kummissjoni | Emenda |
| (14) Sabiex tiżdied il-possibbiltà għall-konsumaturi biex ikollhom aċċess għal informazzjoni relatata mal-bejgħ tal-prodotti u l-provvista tas-servizzi fis-suq intern u biex tiżdied it-trasparenza, inkluż fir-rigward tal-prezzijiet, ***in-negozjanti ma għandhomx***, permezz tal-użu ta' miżuri teknoloġiċi jew b'xi mod ieħor, ***jimpedixxu*** lill-konsumaturi milli jkollhom aċċess sħiħ u ugwali għal interfaċċi online abbażi ***tan-nazzjonalità, tal-post tar-residenza*** jew tal-post ***tal-istabbiliment*** tagħhom.Dawn ***il-miżuri*** teknoloġiċi jistgħu jinkludu, b'mod partikolari, kwalunkwe teknoloġija użata biex tiddetermina l-post fiżiku tal-konsumatur, inkluż ***l-ittraċċar tiegħu permezz tal-indirizz tal-IP***, il-koordinati miksuba permezz ta' sistema globali tan-navigazzjoni bis-satellita jew ***dejta*** relatata mat-tranżazzjoni tal-pagament. Madankollu, din il-projbizzjoni tad-diskriminazzjoni fir-rigward tal-aċċess għal interfaċċi online ***ma għandhiex tinftiehem*** li toħloq obbligu għan-negozjant li jidħol fi tranżazzjonijiet kummerċjali ***mal-konsumaturi***. | (14) Sabiex tiżdied il-possibbiltà għall-konsumaturi biex ikollhom aċċess għal informazzjoni relatata mal-bejgħ tal-prodotti u l-provvista tas-servizzi fis-suq intern u biex tiżdied it-trasparenza, inkluż fir-rigward tal-prezzijiet, ***jenħtieġ li n-negozjanti***, permezz tal-użu ta' miżuri teknoloġiċi jew b'xi mod ieħor, ***ma jimpedixxux*** lill-konsumaturi milli jkollhom aċċess sħiħ u ugwali għal interfaċċi online abbażi ***tal-pajjiż ta' oriġini*** jew tal-post ***tar-residenza*** tagħhom. ***Jenħtieġ li l-aċċess għall-interfaċċi online fil-forma ta' applikazzjoni mobbli ma jkunx imblukkat bi kwalunkwe mod possibbli għall-konsumaturi jekk dawn jippreferu jaċċessaw l-interfaċċa online magħżula tagħhom bit-tali mezzi u negozjant joffri t-tali għażla fi Stat Membru.*** ***Miżuri*** teknoloġiċi ***li jipprevjenu tali aċċess*** jistgħu jinkludu, b'mod partikolari, kwalunkwe teknoloġija użata biex tiddetermina l-post fiżiku tal-konsumatur, inkluż ***l-indirizz tal-IP użat meta jsir aċċess għal interfaċċa online***, il-koordinati miksuba permezz ta' sistema globali tan-navigazzjoni bis-satellita jew ***data*** relatata mat-tranżazzjoni tal-pagament. Madankollu, din il-projbizzjoni tad-diskriminazzjoni fir-rigward tal-aċċess għal interfaċċi online ***jenħtieġ li ma tinftiehemx*** li toħloq obbligu għan-negozjant li jidħol fi tranżazzjonijiet kummerċjali ***ma' konsumatur***. |

</Amend>

<Amend>Emenda <NumAm>18</NumAm>

<DocAmend>Proposta għal regolament</DocAmend>

<Article>Premessa 15</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Test propost mill-Kummissjoni | Emenda |
| (15) Ċerti negozjanti joperaw verżjonijiet differenti tal-interfaċċi online tagħhom, li jimmiraw ***klijenti*** minn Stati Membri differenti. Filwaqt li ***dan għandu*** jibqa' possibbli, ir-ridirezzjonar ta' ***klijent*** minn verżjoni partikolari ***tal-interfaċċja*** online lejn verżjoni oħra mingħajr il-kunsens espliċitu tiegħu jew tagħha ***għandu*** jkun ipprojbit. ***Il-verżjonijiet*** kollha tal-interfaċċa online ***għandhom*** jibqgħu aċċessibbli b'mod faċli ***għall-konsumaturi l-ħin*** kollu. | (15) Ċerti negozjanti joperaw verżjonijiet differenti tal-interfaċċi online tagħhom, li jimmiraw ***konsumaturi*** minn Stati Membri differenti. Filwaqt li ***jenħtieġ li dan*** jibqa' possibbli, ir-ridirezzjonar ta' ***konsumatur*** minn verżjoni partikolari ***tal-interfaċċa*** online lejn verżjoni oħra mingħajr il-kunsens espliċitu tiegħu jew tagħha ***jenħtieġ li*** jkun ipprojbit. ***Jenħtieġ li l-verżjonijiet*** kollha tal-interfaċċa online jibqgħu aċċessibbli b'mod faċli ***għall-konsumatur il-ħin*** kollu. |

</Amend>

<Amend>Emenda <NumAm>19</NumAm>

<DocAmend>Proposta għal regolament</DocAmend>

<Article>Premessa 16</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Test propost mill-Kummissjoni | Emenda |
| (16) F'ċerti każijiet, l-imblukkar, ***l-illimitar*** tal-aċċess jew ir-ridirezzjonar mingħajr il-kunsens ***tal-klijenti*** lejn verżjoni alternattiva ta' interfaċċa online għal raġunijiet relatati ***man-nazzjonalità, mal-post tar-residenza*** jew mal-post ***tal-istabbiliment*** jistgħu jkunu ***neċessarji sabiex*** tiġi żgurata l-konformità ma' rekwiżit legali fid-dritt tal-Unjoni jew fil-liġijiet ***tal-Istati Membri*** skont id-dritt tal-Unjoni. Dawn il-liġijiet jistgħu ***jillimataw*** l-aċċess ***tal-klijenti*** għal ċerti prodotti jew servizzi, pereżempju billi jipprojbixxu l-wiri ta' kontenut speċifiku ***f'ċerti Stati Membri***. ***In-negozjanti*** ma ***għandhomx jitwaqqfu*** milli jikkonformaw ma' dawn ir-rekwiżiti u b'hekk ***ikunu*** jistgħu jimblukkaw***,*** jillimitaw l-aċċess jew jidderieġu mill-ġdid ċerti ***klijenti*** jew ***klijenti*** f'ċerti territorji lejn interfaċċa online, sa fejn dak ***ikun*** meħtieġ għal ***din*** ir-raġuni. | (16) F'ċerti każijiet, l-imblukkar, ***il-limitazzjoni*** tal-aċċess jew ir-ridirezzjonar mingħajr il-kunsens ***tal-konsumatur*** lejn verżjoni alternattiva ta' interfaċċa online għal raġunijiet relatati ***mal-pajjiż ta' oriġini tal-konsumatur*** jew mal-post ***tar-residenza*** jistgħu jkunu ***ġustifikati biss jekk ikun meħtieġ li*** tiġi żgurata l-konformità ma' rekwiżit legali fid-dritt tal-Unjoni jew fil-liġijiet ***ta' Stat Membru*** skont id-dritt tal-Unjoni ***li miegħu in-negozjant jeħtieġlu jikkonforma meta jwettaq attivitajiet kummerċjali fl-Istat Membru kkonċernat***. Dawn il-liġijiet jistgħu ***jillimitaw*** l-aċċess ***tal-konsumaturi*** għal ċerti prodotti jew servizzi, pereżempju billi jipprojbixxu l-wiri ta' kontenut speċifiku ***f'ċertu Stat Membru***. ***Jenħtieġ li n-negozjanti*** ma ***jitwaqqfux*** milli jikkonformaw ma' dawn ir-rekwiżiti u b'hekk ***jenħtieġ li jkunu*** jistgħu jimblukkaw ***jew*** jillimitaw l-aċċess jew jidderieġu mill-ġdid ċerti ***konsumaturi*** jew ***konsumaturi*** f'ċerti territorji lejn interfaċċa online, sa fejn dak ***jista' jkun*** meħtieġ għal ***dik*** ir-raġuni. ***F'dan ir-rigward, il-konsumatur jenħtieġ li jiġi nnotifikat fuq interfaċċa online dwar il-fini tal-imblukkar, il-limitazzjoni jew il-bidla fid-direzzjoni għal verżjoni alternattiva ta' interfaċċa online.*** |

</Amend>

<Amend>Emenda <NumAm>20</NumAm>

<DocAmend>Proposta għal regolament</DocAmend>

<Article>Premessa 17</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Test propost mill-Kummissjoni | Emenda |
| (17) F'numru ta' sitwazzjonijiet speċifiċi, ***kull*** differenza fit-trattament tal-konsumaturi permezz tal-applikazzjoni tal-kundizzjonijiet ġenerali tal-aċċess, inklużi rifjuti diretti li jinbiegħu l-prodotti jew li jiġu pprovduti s-servizzi għal raġunijiet relatati ***man-nazzjonalità, mal-post tar-residenza u*** mal-post ***tal-istabbiliment tal-konsumaturi*** ma tistax tiġi ġġustifikata b'mod oġġettiv. F'dawn is-sitwazzjonijiet, kull diskriminazzjoni bħal din ***għandha*** tiġi pprojbita u ***l-klijenti għandhom*** konsegwentement ikunu intitolati, skont il-kundizzjonijiet speċifiċi stabbiliti f'dan ir-Regolament, ***biex*** jidħlu fi tranżazzjonijiet kummerċjali bl-istess kundizzjonijiet bħal ***klijent*** lokali u jkollhom aċċess sħiħ u l-istess aċċess għal kwalunkwe wieħed mill-prodotti jew is-servizzi differenti offruti irrispettivament ***min-nazzjonalità, mill-post tar-residenza*** jew mill-post ***tal-istabbiliment*** tagħhom. Għalhekk, fejn meħtieġ, jenħtieġ li ***negozjant jieħu*** miżuri biex tiġi żgurata l-konformità ma' din il-projbizzjoni tad-diskriminazzjoni f'każ li ***l-klijenti*** kkonċernati jkunu preklużi milli jkollhom aċċess sħiħ u ugwali bħal dan. ***Madankollu, il-projbizzjoni applikabbli f'dawk is-sitwazzjonijiet ma għandhiex tinftiehem li tipprekludi lin-negozjanti milli jidderieġu l-attivitajiet tagħhom lejn Stati Membri differenti jew lejn ċerti gruppi ta' klijenti b'offerti mmirati u b'patti u kundizzjonijiet differenti, inkluż permezz tal-istabbiliment ta' interfaċċi online speċifiċi għall-pajjiż.*** | (17) F'numru ta' sitwazzjonijiet speċifiċi, ***kwalunkwe*** differenza fit-trattament tal-konsumaturi permezz tal-applikazzjoni tal-kundizzjonijiet ġenerali tal-aċċess, inklużi rifjuti diretti li jinbiegħu l-prodotti***, l-aċċettazzjoni ta' ċerti tranżazzjonijiet finanzjarji li jkunu uffiċjalment iddikjarati minn negozjant*** jew li jiġu pprovduti s-servizzi għal raġunijiet relatati ***mal-pajjiż ta' oriġini tal-konsumatur jew*** mal-post ***tar-residenza tal-konsumatur*** ma tistax tiġi ġġustifikata b'mod oġġettiv. F'dawn is-sitwazzjonijiet, ***jenħtieġ li*** kull diskriminazzjoni bħal din tiġi pprojbita u ***jenħtieġ li l-konsumaturi*** konsegwentement ikunu intitolati, skont il-kundizzjonijiet speċifiċi stabbiliti f'dan ir-Regolament, ***li*** jidħlu fi tranżazzjonijiet kummerċjali bl-istess kundizzjonijiet bħal ***konsumatur*** lokali u jkollhom aċċess sħiħ u l-istess aċċess għal kwalunkwe wieħed mill-prodotti jew is-servizzi differenti offruti irrispettivament ***mill-pajjiż ta' oriġini*** jew mill-post ***tar-residenza*** tagħhom. Għalhekk, fejn meħtieġ, jenħtieġ li ***n-negozjanti jieħdu*** miżuri biex tiġi żgurata l-konformità ma' din il-projbizzjoni tad-diskriminazzjoni f'każ li ***l-konsumaturi*** kkonċernati jkunu preklużi milli jkollhom aċċess sħiħ u ugwali bħal dan. |

</Amend>

<Amend>Emenda <NumAm>21</NumAm>

<DocAmend>Proposta għal regolament</DocAmend>

<Article>Premessa 18</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Test propost mill-Kummissjoni | Emenda |
| (18) L-ewwel waħda minn dawn is-sitwazzjonijiet hija fejn in-negozjant ibigħ il-prodotti u ma jkun hemm l-ebda konsenja transfruntiera ta' dawk il-prodotti minn jew f'isem in-negozjant lejn l-Istat Membru fejn jgħix ***il-klijent***. F'din is-sitwazzjoni ***l-konsumatur għandu jkun*** jista' jixtri l-prodotti, eżattament bl-istess kundizzjonijiet, inklużi l-prezz u l-kundizzjonijiet relatati mal-konsenja tal-prodotti, bħall-konsumaturi simili li huma residenti tal-Istat Membru tan-negozjant. Dan jista' jfisser li ***klijent*** barrani jkollu jiġbor il-prodotti f'dak l-Istat Membru, jew fi Stat Membru differenti li n-negozjant ikun jikkonsenja fih. F'din is-sitwazzjoni, m'hemmx bżonn li wieħed jirreġistra għat-taxxa fuq il-valur miżjud ("VAT") fl-Istat Membru ***tal-klijent*** u lanqas jagħmel arranġamenti għall-konsenja transfruntiera tal-prodotti. | (18) L-ewwel waħda minn dawn is-sitwazzjonijiet hija fejn in-negozjant ibigħ il-prodotti u ma jkun hemm l-ebda konsenja transfruntiera ta' dawk il-prodotti minn jew f'isem in-negozjant lejn l-Istat Membru fejn jgħix ***il-konsumatur***. F'din is-sitwazzjoni ***jenħtieġ li l-konsumatur ikun*** jista' jixtri l-prodotti, eżattament bl-istess kundizzjonijiet, inklużi l-prezz u l-kundizzjonijiet relatati mal-konsenja tal-prodotti, bħall-konsumaturi simili li huma residenti tal-Istat Membru tan-negozjant. Dan jista' jfisser li ***l-konsumatur*** barrani jkollu jiġbor il-prodotti f'dak l-Istat Membru, jew fi Stat Membru differenti li n-negozjant ikun jikkonsenja fih. F'din is-sitwazzjoni, ***in-negozjant ma għandu ebda obbligu li jkopri xi spiża addizzjonali tal-konsenja transfruntiera. Barra minn hekk,*** m'hemmx bżonn li wieħed jirreġistra għat-taxxa fuq il-valur miżjud ("VAT") fl-Istat Membru ***tal-konsumatur*** u lanqas jagħmel arranġamenti għall-konsenja transfruntiera tal-prodotti. |

</Amend>

<Amend>Emenda <NumAm>22</NumAm>

<DocAmend>Proposta għal regolament</DocAmend>

<Article>Premessa 19</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Test propost mill-Kummissjoni | Emenda |
| (19) It-tieni sitwazzjoni hija meta n-negozjant jipprovdi servizzi forniti b'mod elettroniku, għajr servizzi li l-karatteristika prinċipali tagħhom tkun l-għoti ta' aċċess għal ***u l-użu ta'*** xogħlijiet protetti bid-dritt tal-awtur jew materjal protett ieħor, bħas-servizzi "cloud", is-servizzi tal-maħżen virtwali ***tad-dejta***, l-ospitar tas-sit web u l-provvista tal-firewalls. F'dan il-każ, mhija meħtieġa l-ebda konsenja fiżika, peress li s-servizzi qed jiġu forniti b'mod elettroniku. In-negozjant jista' jiddikjara u jħallas il-VAT b'mod ***issimplifikat*** skont ir-regoli dwar il-VAT tal-Mini-One-Stop-Shop (MOSS) stabbiliti fir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 282/2011. | (19) It-tieni sitwazzjoni hija meta n-negozjant jipprovdi servizzi forniti b'mod elettroniku, għajr servizzi ***awdjoviżivi*** li l-karatteristika prinċipali tagħhom tkun l-għoti ta' aċċess għal xogħlijiet protetti bid-dritt tal-awtur jew materjal ***tematiku*** protett ieħor ***u l-użu tagħhom***, bħas-servizzi ***tan-netwerking soċjali, is-servizzi*** "cloud", is-servizzi tal-maħżen virtwali ***tad-data***, l-ospitar tas-sit web u l-provvista tal-firewalls. F'dan il-każ, mhija meħtieġa l-ebda konsenja fiżika, peress li s-servizzi ***jkunu*** qed jiġu forniti b'mod elettroniku. In-negozjant jista' jiddikjara u jħallas il-VAT b'mod ***simplifikat*** skont ir-regoli dwar il-VAT tal-Mini-One-Stop-Shop (MOSS) stabbiliti fir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 282/2011. |

</Amend>

<Amend>Emenda <NumAm>23</NumAm>

<DocAmend>Proposta għal regolament</DocAmend>

<Article>Premessa 19a (ġdid)</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Test propost mill-Kummissjoni | Emenda |
|  | ***(19a)*** ***Meta negozjant b'mod elettroniku jipprovdi xogħlijiet mhux awdjoviżivi protetti mid-drittijiet tal-awtur jew servizzi li mhumiex koperti mid-Direttiva 2010/13/UE, inklużi kotba elettroniċi, softwer, logħob tal-kompjuter u mużika, li fir-rigward tagħhom in-negozjant ikollu d-drittijiet jew ikun kiseb liċenzja biex juża tali kontenut għat-territorji rilevanti kollha, jenħtieġ li hu jew hi jiġu esklużi bl-istess mod milli jiddiskriminaw fuq il-bażi tal-pajjiż tal-oriġini jew il-post ta' residenza tal-konsumatur.*** |

</Amend>

<Amend>Emenda <NumAm>24</NumAm>

<DocAmend>Proposta għal regolament</DocAmend>

<Article>Premessa 20</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Test propost mill-Kummissjoni | Emenda |
| (20) Fl-aħħar nett, fis-sitwazzjoni fejn in-negozjant jipprovdi s-servizzi u dawk is-servizzi jiġu rċevuti mill-konsumatur fil-post ***ta'*** jew f'lokazzjoni magħżula ***min-negozjant u*** li hija differenti mill-Istat Membru li l-konsumatur ***huwa*** ċittadin ***fih*** jew li fih il-konsumatur ***għandu*** l-post tar-residenza jew ***il-post tal-istabbiliment,*** l-applikazzjoni ***tal-kundizzjonijiet*** ġenerali differenti ta' aċċess għal raġunijiet relatati ma' ***dawn il-kriterji*** ma ***għandhiex tiġi*** ġustifikata lanqas. Dawn is-sitwazzjonijiet jikkonċernaw, skont kif ikun il-każ, ***l-għoti tas-servizzi bħall-akkomodazzjoni*** f'lukanda, avvenimenti sportivi, kiri ***tal-karozzi***, u biljetti tad-dħul għal festivals tal-mużika jew parks ta' divertiment. F'dawn is-sitwazzjonijiet, in-negozjant ma ***għandux għalfejn*** jirreġistra għall-VAT fi Stat Membru ieħor u lanqas ***ma għandu għalfejn*** jagħmel arranġamenti għall-konsenja transfruntiera tal-prodotti. | (20) Fl-aħħar nett, fis-sitwazzjoni fejn in-negozjant jipprovdi s-servizzi u dawk is-servizzi jiġu rċevuti mill-konsumatur fil-post ***tan-negozjant*** jew f'lokazzjoni magħżula ***minnu*** li hija differenti mill-Istat Membru li l-konsumatur ***ikun*** ċittadin ***tiegħu*** jew li fih il-konsumatur ***ikollu*** l-post tar-residenza ***tiegħu*** jew ***tagħha, jenħtieġ li*** l-applikazzjoni ***ta' kundizzjonijiet*** ġenerali differenti ta' aċċess għal raġunijiet relatati ma' ***tali kriterji*** ma ***tiġix*** ġustifikata lanqas. Dawn is-sitwazzjonijiet jikkonċernaw, skont kif ikun il-każ, ***il-forniment ta' servizzi bħal akkomodazzjoni*** f'lukanda, avvenimenti sportivi, kiri ***ta' karozzi***, u biljetti tad-dħul għal festivals tal-mużika jew parks ta' divertiment. F'dawn is-sitwazzjonijiet, in-negozjant ma ***jeħtiġlux*** jirreġistra għall-VAT fi Stat Membru ieħor u lanqas jagħmel arranġamenti għall-konsenja transfruntiera tal-prodotti. |

</Amend>

<Amend>Emenda <NumAm>25</NumAm>

<DocAmend>Proposta għal regolament</DocAmend>

<Article>Premessa 21</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Test propost mill-Kummissjoni | Emenda |
| (21) F'dawn is-sitwazzjonijiet kollha, bis-saħħa tad-dispożizzjonijiet dwar il-liġi applikabbli għall-obbligi kuntrattwali u dwar il-ġurisdizzjoni stabbiliti fir-Regolamenti (KE) Nru 593/2008 u (UE) 1215/2012, fejn negozjant ma jwettaqx l-attivitajiet tiegħu fl-Istat Membru tal-konsumatur jew ma jidderiġix l-attivitajiet tiegħu hemm, jew fejn ***il-klijent*** mhuwiex konsumatur, il-konformità ma' dan ir-Regolament ma timplika l-ebda spiża addizzjonali għan-negozjant assoċjata ma' ġurisdizzjoni jew ma' differenzi fil-liġi applikabbli. Fejn, b'kuntrast, negozjant iwettaq l-attivitajiet tiegħu fl-Istat Membru tal-konsumatur jew jidderieġi l-attivitajiet tiegħu hemm, ***in-negozjant ikun immanifesta*** l-intenzjoni tiegħu li jistabbilixxi relazzjonijiet kummerċjali mal-konsumaturi minn dak l-Istat Membru ***u b'hekk kien*** kapaċi ***jieħu*** kont ta' kwalunkwe spiża bħal din. | (21) F'dawn is-sitwazzjonijiet kollha, bis-saħħa tad-dispożizzjonijiet dwar il-liġi applikabbli għall-obbligi kuntrattwali u dwar il-ġurisdizzjoni stabbiliti fir-Regolamenti (KE) Nru 593/2008 u (UE) ***Nru*** 1215/2012, fejn negozjant ma jwettaqx l-attivitajiet tiegħu fl-Istat Membru tal-konsumatur jew ma jidderiġix ***attivament*** l-attivitajiet tiegħu hemm, jew fejn ***il-konsumatur*** mhuwiex konsumatur, il-konformità ma' dan ir-Regolament ma timplika l-ebda spiża addizzjonali għan-negozjant assoċjata ma' ġurisdizzjoni jew ma' differenzi fil-liġi applikabbli. Fejn, b'kuntrast, negozjant iwettaq l-attivitajiet tiegħu fl-Istat Membru tal-konsumatur jew jidderieġi l-attivitajiet tiegħu hemm, ***fost l-oħrajn bl-użu tal-lingwa, possibilment, skont il-lingwa, flimkien ma' kriterji oħra, jew b'referenza għal munita jew permezz ta' prominenza f'riżultati ta' magni tat-tiftix lokali, fejn jimmanifesta*** l-intenzjoni tiegħu ***jew tagħha*** li jistabbilixxi relazzjonijiet kummerċjali mal-konsumaturi minn dak l-Istat Membru***, jeħtieġ li hu jew hi jkunu*** kapaċi ***jieħdu*** kont ta' kwalunkwe spiża bħal din. ***Jenħtieġ li l-projbizzjoni ta' diskriminazzjoni skont dan ir-Regolament ma tinftiehemx bħala obbligu li l-prodotti jitwasslu minn Stat Membru għal ieħor b'mod transfruntier meta n-negozjant b'xi mod ma joffrix il-possibbiltà ta' tali konsenja lill-konsumaturi tiegħu, u lanqas bħala obbligu li n-negozjant jieħu lura prodotti fi Stat Membru ieħor, jew iġarrab spejjeż addizzjonali f'dan ir-rigward, meta b'xi mod ma jkollux tali obbligu.*** |

</Amend>

<Amend>Emenda <NumAm>26</NumAm>

<DocAmend>Proposta għal regolament</DocAmend>

<Article>Premessa 22</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Test propost mill-Kummissjoni | Emenda |
| (22) In-negozjanti li jaqgħu taħt l-iskema speċjali prevista fil-Kapitolu 1 tat-Titolu XII tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE27 mhumiex obbligati jħallsu l-VAT. Għal dawk in-negozjanti, meta jipprovdu s-servizzi elettronikament, il-projbizzjoni tal-applikazzjoni ta' kundizzjonijiet ġenerali differenti ta' aċċess għal raġunijiet marbuta ***man-nazzjonalità,*** mal-post tar-residenza ***jew mal-post tal-istabbiliment tal-klijent*** timplika rekwiżit ta' reġistrazzjoni sabiex jitqies il-VAT ta' Stati Membri oħra u tista' timplika xi spejjeż addizzjonali, li jkunu piż sproporzjonat, meta wieħed iqis id-daqs u l-karatteristiċi tan-negozjanti kkonċernati. Għalhekk, dawk in-negozjanti ***għandhom ikunu*** eżentati minn dik il-projbizzjoni għall-perjodu ta' żmien li tkun applikabbli ***skema bħal din***. | (22) In-negozjanti li jaqgħu taħt l-iskema speċjali prevista fil-Kapitolu 1 tat-Titolu XII tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE27 mhumiex obbligati jħallsu l-VAT. Għal dawk in-negozjanti, meta jipprovdu s-servizzi elettronikament, il-projbizzjoni tal-applikazzjoni ta' kundizzjonijiet ġenerali differenti ta' aċċess għal raġunijiet marbuta ***mal-pajjiż tar-residenza jew*** mal-post tar-residenza ***tal-konsumatur huwa mistenni li*** timplika rekwiżit ta' reġistrazzjoni sabiex jitqies il-VAT ta' Stati Membri oħra u tista' timplika xi spejjeż addizzjonali, li jkunu piż sproporzjonat, meta wieħed iqis id-daqs u l-karatteristiċi tan-negozjanti kkonċernati. Għalhekk, ***jenħtieġ li*** dawk in-negozjanti ***jkunu*** eżentati minn dik il-projbizzjoni għall-perjodu ta' żmien li ***waqtu*** tkun applikabbli ***tali skema***. |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| 27 Id-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE tat-28 ta' Novembru 2006 dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud (ĠU L 347, 11.12.2006, p. 1–118) | 27 Id-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE tat-28 ta' Novembru 2006 dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud (ĠU L 347, 11.12.2006, p. 1–118) |

</Amend>

<Amend>Emenda <NumAm>27</NumAm>

<DocAmend>Proposta għal regolament</DocAmend>

<Article>Premessa 23</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Test propost mill-Kummissjoni | Emenda |
| (23) F'dawk is-sitwazzjonijiet ***kollha***, in-negozjanti f'xi każijiet jistgħu jinżammu milli jbigħu l-prodotti jew milli jipprovdu s-servizzi lil ċerti ***klijenti*** jew ***lill-klijenti*** f'ċerti territorji***, għal raġunijiet marbuta man-nazzjonalità, mal-post tar-residenza jew mal-post tal-istabbiliment tal-klijent***, b'konsegwenza ta' projbizzjoni speċifika jew ta' rekwiżit stipulat fid-dritt tal-Unjoni jew fil-liġijiet ta' xi Stati Membri skont id-dritt tal-Unjoni. Il-liġijiet tal-Istati Membri jistgħu jirrikjedu wkoll, skont id-dritt tal-Unjoni, li n-negozjanti jirrispettaw ċerti regoli dwar l-ipprezzar tal-kotba. ***In-negozjanti ma għandhomx jitwaqqfu*** milli jikkonformaw ma' dawn il-liġijiet sa fejn ikun meħtieġ. | (23) F'dawk is-sitwazzjonijiet, in-negozjanti f'xi każijiet jistgħu jinżammu milli jbigħu l-prodotti jew milli jipprovdu s-servizzi lil ċerti ***konsumaturi*** jew ***lil konsumaturi*** f'ċerti territorji, b'konsegwenza ta' projbizzjoni speċifika jew ta' rekwiżit stipulat fid-dritt tal-Unjoni jew fil-liġijiet ta' xi Stati Membri skont id-dritt tal-Unjoni. Il-liġijiet tal-Istati Membri jistgħu jirrikjedu wkoll, skont id-dritt tal-Unjoni, li n-negozjanti jirrispettaw ċerti regoli dwar l-ipprezzar tal-kotba. ***Barra minn hekk, il-liġijiet tal-Istati Membri jistgħu jirrekjedu li jenħtieġ li pubblikazzjonijiet forniti elettronikament ikunu jistgħu jibbenefikaw mill-istess trattament bir-rata tal-VAT preferenzjali bħal pubblikazzjonijiet fuq kwalunkwe mezz ta' appoġġ fiżiku, f'konformità mal-proposta għal Direttiva tal-Kunsill li temenda d-Direttiva 2006/112/KE, fir-rigward tar-rati tat-taxxa fuq il-valur miżjud applikata għall-kotba, għall-gazzetti u għar-rivisti.*** ***Jenħtieġ li n-negozjanti ma jitwaqqfux*** milli jikkonformaw ma' dawn il-liġijiet sa fejn ikun meħtieġ ***u sakemm il-prinċipji u l-leġiżlazzjoni tal-Unjoni u d-drittijiet fundamentali stabbiliti fil-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea, jiġu rispettati***. |

</Amend>

<Amend>Emenda <NumAm>28</NumAm>

<DocAmend>Proposta għal regolament</DocAmend>

<Article>Premessa 26</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Test propost mill-Kummissjoni | Emenda |
| (26) ***Dan*** ir-Regolament ma ***għandux jaffettwa*** l-applikazzjoni tar-regoli dwar il-kompetizzjoni, u b'mod partikolari l-Artikoli 101 u 102 ***TFUE***. Ftehimiet li jimponu fuq in-negozjanti obbligi biex ma jinvolvux ruħhom f'bejgħ passiv fis-sens tar-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 330/201029 lil ċerti ***klijenti*** jew ***klijenti*** f'ċerti territorji huma meqjusa b'mod ġenerali restrittivi għall-kompetizzjoni u ma jistgħux normalment jiġu eżentati mill-projbizzjoni stabbilita fl-Artikolu 101(1) ***TFUE***. Anki meta ma jaqgħux taħt l-Artikolu 101 ***TFUE***, fil-kuntest tal-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament, dawn ifixklu l-funzjonament xieraq tas-suq intern u jistgħu jintużaw biex jiġu evitati d-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament. Id-dispożizzjonijiet rilevanti ta' ***dawn il-ftehimiet*** u ta' ftehimiet oħrajn fir-rigward tal-bejgħ passiv li jirrikjedu lin-negozjant jaġixxi bi ksur ta' dan ir-Regolament ***għandhom*** għalhekk ***ikunu*** awtomatikament nulli. Madankollu, dan ir-Regolament, u b'mod partikolari d-dispożizzjonijiet tiegħu dwar l-aċċess għall-prodotti u s-servizzi, ma ***għandux jaffettwa l-ftehimiet*** li jirrestrinġu l-bejgħ attiv fis-sens tar-Regolament (UE) Nru 330/2010. | (26) ***Jenħtieġ li dan*** ir-Regolament ma ***jaffettwax*** l-applikazzjoni tar-regoli dwar il-kompetizzjoni, u b'mod partikolari l-Artikoli 101 u 102 ***tat-TFUE***. Ftehimiet li jimponu fuq in-negozjanti obbligi biex ma jinvolvux ruħhom f'bejgħ passiv fis-sens tar-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 330/201029 lil ċerti ***konsumaturi*** jew ***konsumaturi*** f'ċerti territorji huma meqjusa b'mod ġenerali restrittivi għall-kompetizzjoni u ma jistgħux normalment jiġu eżentati mill-projbizzjoni stabbilita fl-Artikolu 101(1) ***tat-TFUE***. Anki meta ma jaqgħux taħt l-Artikolu 101 ***tat-TFUE***, fil-kuntest tal-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament, dawn ifixklu l-funzjonament xieraq tas-suq intern u jistgħu jintużaw biex jiġu evitati d-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament. Id-dispożizzjonijiet rilevanti ta' ***tali ftehimiet*** u ta' ftehimiet oħrajn fir-rigward tal-bejgħ passiv li jirrikjedu lin-negozjant jaġixxi bi ksur ta' dan ir-Regolament għalhekk ***jenħtieġ li jkunu*** awtomatikament nulli. Madankollu, ***jenħtieġ li*** dan ir-Regolament, u b'mod partikolari d-dispożizzjonijiet tiegħu dwar l-aċċess għall-prodotti u s-servizzi, ma ***jaffettwax il-ftehimiet*** li jirrestrinġu l-bejgħ attiv fis-sens tar-Regolament (UE) Nru 330/2010. |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| 29 Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 330/2010 tal-20 ta' April 2010 dwar l-applikazzjoni tal-Artikolu 101(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea għal kategoriji ta' akkordji vertikali u prattiċi miftiehma (ĠU L 102, 23.4.2010, p. 1). | 29 Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 330/2010 tal-20 ta' April 2010 dwar l-applikazzjoni tal-Artikolu 101(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea għal kategoriji ta' akkordji vertikali u prattiċi miftiehma (ĠU L 102, 23.4.2010, p. 1). |

</Amend>

<Amend>Emenda <NumAm>29</NumAm>

<DocAmend>Proposta għal regolament</DocAmend>

<Article>Premessa 27</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Test propost mill-Kummissjoni | Emenda |
| (27) ***L-Istati Membri għandhom*** jaħtru korp wieħed jew iżjed ***responsabbli għat-teħid ta'*** azzjoni effettiva biex tiġi mmonitorjata u żgurata l-konformità mad-dispożizzjoni ta' dan ir-Regolament. L-Istati Membri ***għandhom*** jiżguraw ***ukoll*** li jkunu jistgħu jiġu imposti ***pieni*** effettivi, proporzjonati u dissważivi fuq in-negozjanti fil-każ ta' kwalunkwe ksur ta' dan ir-Regolament. | (27) ***Jenħtieġ li l-Istati Membri*** jaħtru korp ***responsabbli*** wieħed jew iżjed ***bis-setgħat meħtieġa sabiex jieħu*** azzjoni effettiva biex tiġi mmonitorjata u żgurata l-konformità mad-dispożizzjoni ta' dan ir-Regolament. ***Jenħtieġ ukoll li*** l-Istati Membri jiżguraw li jkunu jistgħu jiġu imposti ***penali*** effettivi, proporzjonati u dissważivi fuq in-negozjanti fil-każ ta' kwalunkwe ksur ta' dan ir-Regolament. |

</Amend>

<Amend>Emenda <NumAm>30</NumAm>

<DocAmend>Proposta għal regolament</DocAmend>

<Article>Premessa 28</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Test propost mill-Kummissjoni | Emenda |
| (28) ***Il-konsumaturi għandhom ikunu*** fil-pożizzjoni li jirċievu assistenza ***mill-awtoritajiet*** responsabbli li tiffaċilita r-riżoluzzjoni tal-kunflitti man-negozjanti, li tirriżulta mill-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament, inkluż permezz ta' formola tal-ilmenti uniformi. | (28) ***Jenħtieġ li l-konsumaturi jkunu*** fil-pożizzjoni li jirċievu assistenza ***mill-korpi*** responsabbli li tiffaċilita r-riżoluzzjoni tal-kunflitti man-negozjanti, li tirriżulta mill-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament, inkluż permezz ta' formola tal-ilmenti uniformi. |

</Amend>

<Amend>Emenda <NumAm>31</NumAm>

<DocAmend>Proposta għal regolament</DocAmend>

<Article>Premessa 29</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Test propost mill-Kummissjoni | Emenda |
| (29) ***Dan ir-Regolament għandu*** jiġi evalwat regolarment, ***bil-għan*** li jiġu proposti ***l-emendi*** meta jkun hemm bżonn. L-ewwel evalwazzjoni ***għandha tikkonċentra***, b'mod partikolari, fuq il-possibbiltà li ***l-projbizzjoni*** tal-Artiklu 4(1)(b) tiġi estiża għal servizzi forniti elettronikament, li l-karatteristika prinċipali tagħhom tkun l-għoti ta' aċċess għal u ***l-użu ta' xogħlijiet*** protetti bid-dritt tal-awtur jew ***suġġetti oħrajn protetti***, ***dejjem jekk*** in-negozjant ikollu d-drittijiet ***meħtieġa*** għat-territorji rilevanti. | (29) ***Jenħtieġ li dan ir-Regolament*** jiġi evalwat regolarment, ***bl-għan*** li jiġu proposti ***emendi*** meta jkun hemm bżonn. ***Jenħtieġ li*** l-ewwel evalwazzjoni ***tikkonċentra, fuq analiżi ta' sitwazzjonijiet li fihom id-differenzi fit-trattament ma jistgħux jiġu ġustifikati taħt id-Direttiva 2006/123/KE***, b'mod partikolari, fuq il-possibbiltà li ***l-applikazzjoni*** tal-Artiklu 4(1)(b) tiġi estiża għal servizzi forniti elettronikament ***u għal prodotti mhux tanġibbli***, li l-karatteristika prinċipali tagħhom tkun l-għoti ta' aċċess għal ***xogħlijiet*** u ***servizzi awdjoviżivi*** protetti bid-dritt tal-awtur jew ***materjal tematiku ieħor protett u l-użu tagħhom***, ***li fir-rigward tagħhom*** in-negozjant ikollu d-drittijiet ***jew ikun kiseb il-liċenzji għall-użu ta' tali kontenut*** għat-territorji rilevanti ***kollha, sakemm ikun hemm rieżami komprensiv tal-leġiżlazzjoni li taffettwa dawk is-servizzi, bil-ħsieb ta' estensjoni possibbli għal każijiet oħra, kif ukoll l-iżvilupp ta' prezzijiet tal-konsumatur u l-poter tal-akkwist fis-Suq Uniku skont dan ir-Regolament***. ***Jenħtieġ li barra minn hekk tqis l-iżviluppi legali u teknoloġiċi fl-Istati Membri fir-rigward tar-riforma tad-drittijiet tal-awtur, tas-settur tas-servizzi awdjoviżivi u tal-forniment ta' portabbiltà transfruntiera ta' servizzi ta' kontenut online għal abbonati li temporanjament ma jkunux preżenti fl-Istat Membru ta' residenza tagħhom. Jenħtieġ li l-ewwel evalwazzjoni tikkunsidra wkoll l-estensjoni possibbli tal-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament għas-servizzi finanzjarji, is-servizzi tat-trasport jew is-servizzi tas-saħħa. Jenħtieġ li l-fornituri tas-servizzi awdjoviżivi jikkooperaw fl-evalwazzjoni sabiex jivvalutaw jekk l-inklużjoni ta' dawk is-servizzi fi ħdan il-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament twassalx għall-evoluzzjoni ta' mudelli tan-negozju li huma aktar effiċjenti minn dawk li jintużaw attwalment.***  |

</Amend>

<Amend>Emenda <NumAm>32</NumAm>

<DocAmend>Proposta għal regolament</DocAmend>

<Article>Premessa 30</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Test propost mill-Kummissjoni | Emenda |
| (30) Bl-għan li jiġi ffaċilitat l-infurzar effettiv tar-regoli stabbiliti f'dan ir-Regolament, ***il-mekkaniżmi*** sabiex tiġi żgurata l-kooperazzjoni transfruntiera bejn l-awtoritajiet kompetenti previsti fir-Regolament (KE) Nru2006/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill30 ***għandhom*** ikunu disponibbli wkoll fir-rigward ta' dawn ir-regoli. Madankollu, peress li r-Regolament (KE) Nru 2006/2004 japplika biss fir-rigward tal-liġijiet li jipproteġu l-interessi tal-konsumaturi, ***dawn il-miżuri għandhom ikunu disponibbli biss meta l-klijent ikun konsumatur.*** ***Ir-Regolament*** (KE) Nru 2006/2004 ***għandu għalhekk*** jiġi emendat ***skont dan***. | (30) Bl-għan li jiġi ffaċilitat l-infurzar effettiv tar-regoli stabbiliti f'dan ir-Regolament, ***jenħtieġ li l-mekkaniżmi*** sabiex tiġi żgurata l-kooperazzjoni transfruntiera bejn l-awtoritajiet kompetenti previsti fir-Regolament (KE) Nru2006/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill30 ikunu disponibbli wkoll fir-rigward ta' dawn ir-regoli. Madankollu, peress li r-Regolament (KE) Nru 2006/2004 japplika biss fir-rigward tal-liġijiet li jipproteġu l-interessi tal-konsumaturi, ***jenħtieġ li r-Regolament*** (KE) Nru 2006/2004 jiġi emendat ***kif meħtieġ***. |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| 30 Ir-Regolament (KE) Nru 2006/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' Ottubru 2004 dwar il-kooperazzjoni bejn l-awtoritajiet nazzjonali responsabbli għall-infurzar tal-liġijiet tal-protezzjoni tal-konsumaturi (ir-Regolament dwar kooperazzjoni fil-protezzjoni tal-konsumaturi) (ĠU L 364, 9.12.2004, p. 1). | 30 Ir-Regolament (KE) Nru 2006/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' Ottubru 2004 dwar il-kooperazzjoni bejn l-awtoritajiet nazzjonali responsabbli għall-infurzar tal-liġijiet tal-protezzjoni tal-konsumaturi (ir-Regolament dwar kooperazzjoni fil-protezzjoni tal-konsumaturi) (ĠU L 364, 9.12.2004, p. 1). |

</Amend>

<Amend>Emenda <NumAm>33</NumAm>

<DocAmend>Proposta għal regolament</DocAmend>

<Article>Premessa 33</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Test propost mill-Kummissjoni | Emenda |
| (33) Sabiex jintlaħaq l-għan li tiġi indirizzata b'mod effettiv id-diskriminazzjoni diretta jew indiretta abbażi ***tan-nazzjonalità, tal-post tar-residenza*** jew tal-post ***tal-istabbiliment*** tal-konsumaturi, huwa xieraq li jiġi adottat Regolament, li japplika b'mod dirett fl-Istati Membri kollha. Dan huwa neċessarju sabiex tiġi ggarantita l-applikazzjoni uniformi tar-regoli dwar in-nondiskriminazzjoni madwar l-Unjoni u d-dħul fis-seħħ tagħhom fl-istess ħin. Regolament biss jiżgura l-grad ta' ċarezza, uniformità u ċertezza legali li hija meħtieġa sabiex ***il-klijenti*** jkunu jistgħu jibbenefikaw bis-sħiħ minn dawn ir-regoli. | (33) Sabiex jintlaħaq l-għan li tiġi indirizzata b'mod effettiv id-diskriminazzjoni diretta jew indiretta abbażi ***tal-pajjiż ta' oriġini*** jew tal-post ***tar-residenza*** tal-konsumaturi, huwa xieraq li jiġi adottat Regolament, li japplika b'mod dirett fl-Istati Membri kollha. Dan huwa neċessarju sabiex tiġi ggarantita l-applikazzjoni uniformi tar-regoli dwar in-nondiskriminazzjoni madwar l-Unjoni u d-dħul fis-seħħ tagħhom fl-istess ħin. Regolament biss jiżgura l-grad ta' ċarezza, uniformità u ċertezza legali li hija meħtieġa sabiex ***il-konsumaturi*** jkunu jistgħu jibbenefikaw bis-sħiħ minn dawn ir-regoli. |

</Amend>

<Amend>Emenda <NumAm>34</NumAm>

<DocAmend>Proposta għal regolament</DocAmend>

<Article>Premessa 34</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Test propost mill-Kummissjoni | Emenda |
| (34) Peress li l-għan ta' dan ir-Regolament, jiġifieri l-prevenzjoni tad-diskriminazzjoni diretta u indiretta abbażi ***tan-nazzjonalità, tal-post tar-residenza jew tal-lok temporanju,*** jew tal-post ***tal-istabbiliment*** tal-konsumaturi, inkluż l-imblukkar ġeografiku fi tranżazzjonijiet kummerċjali ma' negozjanti fi ħdan l-Unjoni, ma jistax jinkiseb b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri, minħabba n-natura transfruntiera tal-problema u ċ-ċarezza insuffiċjenti tal-qafas legali eżistenti, iżda minflok jista', minħabba l-iskala u l-effett potenzjali tiegħu fuq il-kummerċ fis-suq intern jinkiseb b'mod aħjar fil-livell tal-Unjoni, din tal-aħħar tista' tadatta miżuri skont il-prinċipju tas-sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea. F'konformità mal-prinċipju tal-proporzjonalità, kif stabbilit f'dak l-Artikolu, dan ir-Regolament ma jmurx lil hinn minn dak li huwa meħtieġ sabiex jinkiseb dak l-għan. | (34) Peress li l-għan ta' dan ir-Regolament, jiġifieri l-prevenzjoni tad-diskriminazzjoni diretta u indiretta abbażi ***tal-pajjiż ta' oriġini*** jew tal-post ***tar-residenza*** tal-konsumaturi, inkluż l-imblukkar ġeografiku fi tranżazzjonijiet kummerċjali ma' negozjanti fi ħdan l-Unjoni, ma jistax jinkiseb b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri, minħabba n-natura transfruntiera tal-problema u ċ-ċarezza insuffiċjenti tal-qafas legali eżistenti, iżda minflok jista', minħabba l-iskala u l-effett potenzjali tiegħu fuq il-kummerċ fis-suq intern jinkiseb b'mod aħjar fil-livell tal-Unjoni, din tal-aħħar tista' tadatta miżuri skont il-prinċipju tas-sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea. F'konformità mal-prinċipju tal-proporzjonalità, kif stabbilit f'dak l-Artikolu, dan ir-Regolament ma jmurx lil hinn minn dak li huwa meħtieġ sabiex jinkiseb dak l-għan. |

</Amend>

<Amend>Emenda <NumAm>35</NumAm>

<DocAmend>Proposta għal regolament</DocAmend>

<Article>Premessa 35</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Test propost mill-Kummissjoni | Emenda |
| (35) Dan ir-Regolament jirrispetta d-drittijiet fundamentali u josserva l-prinċipju rikonoxxut fil-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea. B'mod partikolari dan ir-Regolament għandu l-għan li jiżgura rispett sħiħ tal-Artikoli 16 u 17 tagħha, | (35) Dan ir-Regolament jirrispetta d-drittijiet fundamentali u josserva l-prinċipju rikonoxxut fil-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea. B'mod partikolari dan ir-Regolament għandu l-għan li jiżgura rispett sħiħ tal-Artikoli***11,*** 16 u 17 tagħha, |

</Amend>

<Amend>Emenda <NumAm>36</NumAm>

<DocAmend>Proposta għal regolament</DocAmend>

<Article>Artikolu 1 – titolu</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Test propost mill-Kummissjoni | Emenda |
| ***Objettiv*** u ***kamp*** ta' applikazzjoni | ***Is-suġġett*** u ***l-kamp*** ta' applikazzjoni |

</Amend>

<Amend>Emenda <NumAm>37</NumAm>

<DocAmend>Proposta għal regolament</DocAmend>

<Article>Artikolu 1 – paragrafu 1</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Test propost mill-Kummissjoni | Emenda |
| 1. ***Dan ir-Regolament għandu l-għan*** li jikkontribwixxi għall-funzjonament tajjeb tas-suq intern billi jipprevjeni ***d-diskriminazzjoni*** abbażi, b'mod dirett jew indirett, ***tan-nazzjonalità,*** tal-post tar-residenza ***jew tal-post tal-istabbiliment tal-klijenti***. | 1. ***L-iskop ta' dan ir-Regolament huwa*** li jikkontribwixxi għall-funzjonament tajjeb tas-suq intern ***u li jikseb livell għoli ta' protezzjoni tal-konsumatur*** billi jipprevjeni ***l-imblukkar ġeografiku*** abbażi, b'mod dirett jew indirett, ***tal-pajjiż ta' oriġini jew*** tal-post tar-residenza ***tal-konsumaturi.*** ***Dan ir-Regolament jiddefinixxi sitwazzjonijiet li fihom id-differenzi fil-kundizzjonijiet ta' aċċess ma jistgħux jiġu ġġustifikati bi kriterji oġġettivi skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 20(2) tad-Direttiva 2006/123/KE.******Meta d-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament ikunu f'kunflitt mad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 20(2) tad-Direttiva 2006/123/KE, id-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament għandhom jipprevalu. L-Artikolu 20(2) tad-Direttiva 2006/123/KE jkompli japplika bis-sħiħ għal sitwazzjonijiet li mhumiex koperti minn dan ir-Regolament u li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni tad-Direttiva 2006/123/KE.*** |

</Amend>

<Amend>Emenda <NumAm>38</NumAm>

<DocAmend>Proposta għal regolament</DocAmend>

<Article>Artikolu 1 – paragrafu 2 – punt a</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Test propost mill-Kummissjoni | Emenda |
| (a) fejn in-negozjant ibigħ prodotti***,*** jipprovdi servizzi, jew ifittex li jagħmel dan, fi Stat Membru ieħor għajr l-Istat Membru li fih il-konsumatur ***għandu*** l-post tar-residenza jew il-post ta' stabbiliment; | (a) fejn in-negozjant ibigħ prodotti ***jew*** jipprovdi servizzi***, inklużi xogħlijiet u servizzi mhux awdjoviżivi protetti bid-drittijiet tal-awtur***, jew ifittex li jagħmel dan, fi Stat Membru ieħor għajr l-Istat Membru li fih il-konsumatur ***ikollu*** l-post tar-residenza jew il-post ta' stabbiliment; |

</Amend>

<Amend>Emenda <NumAm>39</NumAm>

<DocAmend>Proposta għal regolament</DocAmend>

<Article>Artikolu 1 – paragrafu 2 – punt b</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Test propost mill-Kummissjoni | Emenda |
| (b) fejn in-negozjant ibigħ prodotti***,*** jipprovdi servizzi, jew ifittex li jagħmel dan, fl-istess Stat Membru li fih il-konsumatur ***għandu*** l-post tar-residenza jew il-post tal-istabbiliment, imma l-konsumatur ***huwa*** ċittadin ta' Stat Membru ieħor; | (b) fejn in-negozjant ibigħ prodotti ***jew*** jipprovdi servizzi, ***inklużi xogħlijiet u servizzi mhux awdjoviżivi protetti bid-drittijiet tal-awtur,*** jew ifittex li jagħmel dan, fl-istess Stat Membru li fih il-konsumatur ***ikollu*** l-post tar-residenza jew il-post tal-istabbiliment, imma l-konsumatur ***ikun*** ċittadin ta' Stat Membru ieħor; |

</Amend>

<Amend>Emenda <NumAm>40</NumAm>

<DocAmend>Proposta għal regolament</DocAmend>

<Article>Artikolu 1 – paragrafu 2 – punt c</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Test propost mill-Kummissjoni | Emenda |
| (c) fejn in-negozjant ibigħ prodotti jew jipprovdi servizzi, jew ifittex li jagħmel dan, fi Stat Membru li fih il-konsumatur qed joqgħod b'mod temporanju mingħajr ma jgħix ***f'dak l-Istat Membru jew mingħajr ma għandu post ta' stabbiliment*** f'dak l-Istat Membru. | (c) fejn in-negozjant ibigħ prodotti jew jipprovdi servizzi, ***inklużi xogħlijiet u servizzi mhux awdjoviżivi protetti mid-drittijiet tal-awtur,*** jew ifittex li jagħmel dan, fi Stat Membru li fih il-konsumatur ***ikun*** qed joqgħod b'mod temporanju mingħajr ma jgħix f'dak l-Istat Membru. |

</Amend>

<Amend>Emenda <NumAm>41</NumAm>

<DocAmend>Proposta għal regolament</DocAmend>

<Article>Artikolu 1 – paragrafu 5</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Test propost mill-Kummissjoni | Emenda |
| 5. Dan ir-Regolament ***ma għandux jaffettwa l-atti*** tad-dritt tal-Unjoni dwar il-kooperazzjoni ġudizzjarja fi kwistjonijiet ċivili. Il-konformità ma' dan ir-Regolament ma għandhiex tkun interpretata li timplika li n-negozjant jidderieġi l-attivitajiet tiegħu jew tagħha lejn l-Istat Membru fejn il-konsumatur ***għandu*** r-residenza abitwali jew id-domiċilju fis-sens ta' punt (b) tal-Artikolu 6(1) tar-Regolament (KE) Nru 593/2008***,*** u punt (c) tal-Artikolu 17(1) tar-Regolament (UE) 1215/2012. | 5. Dan ir-Regolament ***għandu jkun mingħajr preġudizzju għall-atti*** tad-dritt tal-Unjoni dwar il-kooperazzjoni ġudizzjarja fi kwistjonijiet ċivili. Il-konformità ***sempliċi*** ma' dan ir-Regolament ma għandhiex tkun interpretata li timplika li n-negozjant jidderieġi l-attivitajiet tiegħu jew tagħha lejn l-Istat Membru fejn il-konsumatur ***ikollu*** r-residenza abitwali jew id-domiċilju fis-sens ta' punt (b) tal-Artikolu 6(1) tar-Regolament (KE) Nru 593/2008 u punt (c) tal-Artikolu 17(1) tar-Regolament (UE) 1215/2012. ***B'mod partikolari, meta negozjant, li jaġixxi f'konformità mal-Artikoli 3, 4 u 5, ma jimblukkax jew ma jillimitax l-aċċess tal-konsumaturi għall-interfaċċi online tiegħu, ma jidderiġix lill-konsumaturi għal verżjoni tal-interfaċċa online tiegħu li hija differenti mill-interfaċċa online li l-konsumatur inkwistjoni oriġinarjament kien qed jipprova jaċċessa, irrispettivament mill-pajjiż ta' oriġini jew mill-post ta' residenza tagħhom, u ma japplikax kundizzjonijiet ġenerali differenti ta' aċċess f'sitwazzjonijiet koperti minn dan ir-Regolament, dak l-operatur ma jistax jitqies li għal dawk ir-raġunijiet biss ikun qiegħed jidderieġi l-attivitajiet tiegħu lejn l-Istat Membru li fih il-konsumatur ikollu l-post tar-residenza abitwali jew id-domiċilju. Madankollu, dan m'għandux japplika meta l-eżistenza ta' xi elementi addizzjonali oħrajn, li jmorru lil hinn minn sempliċi konformità mad-dispożizzjonijiet mandatorji, jindikaw li n-negozjant jidderieġi l-attivitajiet kummerċjali jew professjonali tiegħu jew tagħha lejn tali Stat Membru.*** |

</Amend>

<Amend>Emenda <NumAm>42</NumAm>

<DocAmend>Proposta għal regolament</DocAmend>

<Article>Artikolu 2 – paragrafu 2 – punt c</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Test propost mill-Kummissjoni | Emenda |
| ***(c)*** ***"klijent" tfisser konsumaturi, jew impriżi, li huma ċittadini tal-Istat Membru jew għandhom il-post tar-residenza jew tal-istabbiliment tagħhom fi Stat Membru, u għandhom l-intenzjoni li jixtru jew jixtru prodotti jew servizzi fi ħdan l-Unjoni, ħlief għal bejgħ mill-ġdid;*** | ***imħassar*** |

</Amend>

<Amend>Emenda <NumAm>43</NumAm>

<DocAmend>Proposta għal regolament</DocAmend>

<Article>Artikolu 2 – paragrafu 2 – punt d</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Test propost mill-Kummissjoni | Emenda |
| (d) "kundizzjonijiet ġenerali ta' aċċess" tfisser it-termini, il-kundizzjonijiet u l-informazzjoni l-oħra kollha, inklużi l-prezzijiet tal-bejgħ, li jirregolaw l-aċċess tal-konsumaturi għall-prodotti u s-servizzi offruti għall-bejgħ minn negozjant, li huma stabbiliti, applikati u magħmula disponibbli għall-pubbliku inġenerali minn jew f'isem in-negozjant u li japplikaw fin-nuqqas ta' ftehim innegozjat b'mod individwali bejn in-negozjant u l-konsumatur; | *(Ma taffettwax il-verżjoni Maltija.)*  |

</Amend>

<Amend>Emenda <NumAm>44</NumAm>

<DocAmend>Proposta għal regolament</DocAmend>

<Article>Artikolu 2 – paragrafu 2 – punt e</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Test propost mill-Kummissjoni | Emenda |
| (e) "prodotti" tfisser kwalunkwe oġġett tanġibbli u mobbli, bl-eċċezzjoni ta' oġġetti mibjugħa permezz tal-eżekuzzjoni jew mod ieħor bl-awtorità tal-liġi***; l-ilma, il-gass u l-elettriku għandhom jitqiesu bħala prodotti fis-sens ta' dan ir-Regolament fejn dawn jitqiegħdu għall-bejgħ f'volum limitat jew fi kwantità stabbilita;*** | (e) "prodotti" tfisser kwalunkwe oġġett tanġibbli u mobbli, bl-eċċezzjoni ta' oġġetti mibjugħa permezz tal-eżekuzzjoni jew mod ieħor bl-awtorità tal-liġi***.*** |

</Amend>

<Amend>Emenda <NumAm>45</NumAm>

<DocAmend>Proposta għal regolament</DocAmend>

<Article>Artikolu 2 – paragrafu 2 – punt f</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Test propost mill-Kummissjoni | Emenda |
| (f) "interfaċċa online" tfisser kwalunkwe softwer, inklużi siti web u applikazzjonijiet, imħaddma minn jew f'isem negozjant, li għandu r-rwol li jagħti aċċess għall-prodotti jew għas-servizzi tan-negozjant lill-konsumaturi bl-għan li jidħlu fi tranżazzjoni kummerċjali fir-rigward ta' dawk il-prodotti u s-servizzi; | *(Ma taffettwax il-verżjoni Maltija.)*  |

</Amend>

<Amend>Emenda <NumAm>46</NumAm>

<DocAmend>Proposta għal regolament</DocAmend>

<Article>Artikolu 2 – paragrafu 2 – punt ha (ġdid)</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Test propost mill-Kummissjoni | Emenda |
|  | ***(ha)*** ***"imblukkar ġeografiku" tfisser limitazzjoni mhux ġustifikata tal-aċċess għal ċerti interfaċċi online permezz tal-użu ta' miżuri teknoloġiċi jew inkella għal raġunijiet ġeografiċi.*** |

</Amend>

<Amend>Emenda <NumAm>47</NumAm>

<DocAmend>Proposta għal regolament</DocAmend>

<Article>Artikolu 3 – paragrafu 1</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Test propost mill-Kummissjoni | Emenda |
| 1. In-negozjanti ma għandhomx, bl-użu ta' miżuri teknoloġiċi jew b'xi mod ieħor, jimblukkaw jew jillimitaw l-aċċess tal-konsumaturi għall-interfaċċi online tagħhom għal raġunijiet relatati ***man-nazzjonalità, mal-post tar-residenza*** jew mal-post ***tal-istabbiliment*** tal-konsumatur. | 1. In-negozjanti ma għandhomx, bl-użu ta' miżuri teknoloġiċi jew b'xi mod ieħor, jimblukkaw jew jillimitaw l-aċċess tal-konsumaturi għall-interfaċċi online tagħhom għal raġunijiet relatati ***mal-post ta' oriġini*** jew mal-post ***tar-residenza*** tal-konsumatur. |

</Amend>

<Amend>Emenda <NumAm>48</NumAm>

<DocAmend>Proposta għal regolament</DocAmend>

<Article>Artikolu 3 – paragrafu 2 – subparagrafu 1</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Test propost mill-Kummissjoni | Emenda |
| In-negozjanti ma għandhomx, għal raġunijiet relatati ***man-nazzjonalità, mal-post tar-residenza*** jew mal-post ***tal-istabbiliment*** tal-konsumatur, jidderieġu l-konsumaturi lejn verżjoni tal-interfaċċa online tagħhom li tkun differenti mill-interfaċċa online li l-konsumatur oriġinarjament ried jaċċessa, bis-saħħa tat-tqassim tagħha, bl-użu tal-lingwa jew b'karatteristiċi oħrajn li jagħmluha speċifika għal konsumaturi ta' ***nazzjonalità,*** ta' ***post tar-residenza*** jew ta' post ***tal-istabbiliment*** partikolari, sakemm il-konsumatur ma ***jagħtix il-kunsens*** espliċitu tiegħu jew tagħha qabel ***dan*** ir-ridirezzjonar. | In-negozjanti ma għandhomx, għal raġunijiet relatati ***mal-pajjiż ta' oriġini*** jew mal-post ***tar-residenza*** tal-konsumatur, jidderieġu l-konsumaturi lejn verżjoni tal-interfaċċa online tagħhom li tkun differenti mill-interfaċċa online li l-konsumatur oriġinarjament ried jaċċessa, bis-saħħa tat-tqassim tagħha, bl-użu tal-lingwa jew b'karatteristiċi oħrajn li jagħmluha speċifika għal konsumaturi ta' ***pajjiż*** ta' ***oriġini*** jew ta' post ***tar-residenza*** partikolari, sakemm il-konsumatur ma ***jkunx ta l-kunsens*** espliċitu tiegħu jew tagħha qabel ***din*** ir-ridirezzjonar***, li l-konsumatur ikun oriġinarjament ried jaċċessa***. |

</Amend>

<Amend>Emenda <NumAm>49</NumAm>

<DocAmend>Proposta għal regolament</DocAmend>

<Article>Artikolu 3 – paragrafu 2 – subparagrafu 2</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Test propost mill-Kummissjoni | Emenda |
| F'każ li jseħħ dan ir-ridirezzjonar bil-kunsens espliċitu tal-konsumatur, il-verżjoni ***oriġinali*** tal-interfaċċa online għandha tibqa' aċċessibbli b'mod faċli għal dak il-konsumatur. | F'każ li jseħħ dan ir-ridirezzjonar bil-kunsens espliċitu tal-konsumatur, il-verżjoni tal-interfaċċa online ***li l-konsumatur ikun inizjalment ipprova jaċċessa*** għandha tibqa' aċċessibbli b'mod faċli għal dak il-konsumatur. |

</Amend>

<Amend>Emenda <NumAm>50</NumAm>

<DocAmend>Proposta għal regolament</DocAmend>

<Article>Artikolu 3 – paragrafu 3</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Test propost mill-Kummissjoni | Emenda |
| 3. Il-projbizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafi 1 u 2 ma għandhomx japplikaw fejn l-imblukkar***,*** il-limitazzjoni tal-aċċess jew ir-ridirezzjonar fir-rigward ta' ċerti konsumaturi jew ta' konsumaturi f'ċerti territorji, ikunu meħtieġa sabiex tiġi żgurata l-konformità ma' rekwiżit legali fid-dritt tal-Unjoni jew fil-liġijiet tal-Istati Membri skont id-dritt tal-Unjoni. | 3. Il-projbizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafi 1 u 2 ma għandhomx japplikaw fejn l-imblukkar ***jew*** il-limitazzjoni tal-aċċess ***tal-klijenti għal interfaċċa online tan-negozjant*** jew ir-ridirezzjonar fir-rigward ta' ċerti konsumaturi jew ta' konsumaturi f'ċerti territorji, ikunu meħtieġa sabiex tiġi żgurata l-konformità ma' rekwiżit legali fid-dritt tal-Unjoni jew fil-liġijiet tal-Istati Membri skont id-dritt tal-Unjoni***, li għalihom l-attivitajiet tan-negozjant ikunu soġġetti***. |

</Amend>

<Amend>Emenda <NumAm>51</NumAm>

<DocAmend>Proposta għal regolament</DocAmend>

<Article>Artikolu 3 – paragrafu 4</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Test propost mill-Kummissjoni | Emenda |
| 4. ***Fejn in-negozjant jimblukka*** jew jillimita l-aċċess tal-konsumaturi għal interfaċċi online jew jidderieġi mill-ġdid lill-konsumaturi lejn verżjoni differenti tal-interfaċċa online f'konformità mal-paragrafu ***4***, in-negozjant għandu jipprovdi ***spjegazzjoni*** ċara. ***Din*** il-ġustifikazzjoni għandha tingħata bil-lingwa tal-interfaċċa online li ***l-klijent*** oriġinarjament ried jaċċessa. | 4. ***Meta negozjant jimblokka*** jew jillimita l-aċċess tal-konsumaturi għal interfaċċi online jew jidderieġi mill-ġdid lill-konsumaturi lejn verżjoni differenti tal-interfaċċa online f'konformità mal-paragrafu ***3***, in-negozjant għandu jipprovdi ***ġustifikazzjoni*** ċara ***u spjegazzjoni lill-konsumatur***. ***Dik*** il-ġustifikazzjoni għandha tingħata bil-lingwa tal-interfaċċa online li ***l-konsumatur*** oriġinarjament ried jaċċessa. |

</Amend>

<Amend>Emenda <NumAm>52</NumAm>

<DocAmend>Proposta għal regolament</DocAmend>

<Article>Artikolu 4 – paragrafu 1 – parti introduttorja</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Test propost mill-Kummissjoni | Emenda |
| 1. In-negozjanti ma għandhomx japplikaw kundizzjonijiet ġenerali differenti ta' aċċess għall-prodotti u s-servizzi tagħhom, minħabba raġunijiet relatati ***man-nazzjonalità, mal-post tar-residenza*** jew mal-post ta' ***stabbiliment*** tal-konsumatur, ***fis-sitwazzjonijiet li ġejjin***: | 1. In-negozjanti ma għandhomx japplikaw kundizzjonijiet ġenerali differenti ta' aċċess għall-prodotti u s-servizzi tagħhom, minħabba raġunijiet relatati ***mal-pajjiż ta' oriġini*** jew mal-post ta' ***residenza*** tal-konsumatur, ***meta***: |

</Amend>

<Amend>Emenda <NumAm>53</NumAm>

<DocAmend>Proposta għal regolament</DocAmend>

<Article>Artikolu 4 – paragrafu 1 – punt a</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Test propost mill-Kummissjoni | Emenda |
| (a) ***fejn in-negozjant*** ibigħ prodotti u dawn il-prodotti ma jiġux konsenjati b'mod transfruntier lejn l-Istat Membru tal-konsumatur minn negozjant jew f'ismu jew f'isimha; | (a) ***in-negozjant*** ibigħ prodotti u dawn il-prodotti ma jiġux konsenjati b'mod transfruntier lejn l-Istat Membru tal-konsumatur minn negozjant jew f'ismu jew f'isimha***, imma jinġabru f'post maqbul bejn in-negozjant u l-konsumatur li fih jopera n-negozjant***; |

</Amend>

<Amend>Emenda <NumAm>54</NumAm>

<DocAmend>Proposta għal regolament</DocAmend>

<Article>Artikolu 4 – paragrafu 1 – punt b</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Test propost mill-Kummissjoni | Emenda |
| (b) ***fejn in-negozjant*** jipprovdi servizzi forniti b'mod elettroniku, għajr servizzi li l-karatteristika prinċipali tagħhom tkun ***l-għoti ta' aċċess għal u l-użu*** ta' xogħlijiet protetti bid-dritt tal-awtur jew materjal protett ieħor; | (b) ***meta n-negozjant*** jipprovdi servizzi forniti b'mod elettroniku, għajr servizzi li l-karatteristika prinċipali tagħhom tkun ***il-bejgħ f'forma mhux materjali jew l-għoti*** ta' ***aċċess għal*** xogħlijiet protetti bid-dritt tal-awtur jew materjal ***tematiku*** protett ieħor ***u l-użu tagħhom***; |

</Amend>

<Amend>Emenda <NumAm>55</NumAm>

<DocAmend>Proposta għal regolament</DocAmend>

<Article>Artikolu 4 – paragrafu 1 – punt ba (ġdid)</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Test propost mill-Kummissjoni | Emenda |
|  | ***(ba)*** ***meta n-negozjant jipprovdi prodotti jew servizzi mhux awdjoviżivi forniti b'mod elettroniku li l-karatteristika ewlenija tagħhom hija l-għoti ta' aċċess għal xogħlijiet protetti mid-drittijiet tal-awtur jew materjal tematiku ieħor protett u l-użu tagħhom li fir-rigward tagħhom in-negozjant ikollu d-drittijiet jew ikun kiseb il-liċenzja li juża dan il-kontenut għat-territorji rilevanti kollha;*** |

</Amend>

<Amend>Emenda <NumAm>56</NumAm>

<DocAmend>Proposta għal regolament</DocAmend>

<Article>Artikolu 4 – paragrafu 1 – punt c</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Test propost mill-Kummissjoni | Emenda |
| (c) ***fejn in-negozjant*** jipprovdi servizzi, għajr dawk koperti mill-punt (b), u dawn is-servizzi jiġu forniti lill-konsumatur fil-bini tan-negozjant jew f'post fiżiku li fih jopera n-negozjant, fi Stat Membru għajr dak li fih il-konsumatur ***huwa*** ċittadin jew li fih il-konsumatur ***għandu*** l-post tar-residenza ***jew il-post tal-istabbiliment*** tiegħu. | (c) ***in-negozjant*** jipprovdi servizzi, għajr dawk koperti mill-punt (b), u dawn is-servizzi jiġu forniti lill-konsumatur fil-bini tan-negozjant jew f'post fiżiku li fih jopera n-negozjant, fi Stat Membru għajr dak li fih il-konsumatur ***ikun*** ċittadin jew li fih il-konsumatur ***ikollu*** l-post tar-residenza tiegħu. |

</Amend>

<Amend>Emenda <NumAm>57</NumAm>

<DocAmend>Proposta għal regolament</DocAmend>

<Article>Artikolu 4 – paragrafu 1a (ġdid)</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Test propost mill-Kummissjoni | Emenda |
|  | ***1a.*** ***Il-projbizzjoni stabbilita fil-paragrafu 1 m'għandhiex tipprevjeni lin-negozjanti milli joffru kundizzjonijiet ġenerali ta' aċċess, inkluż prezzijiet ta' bejgħ, li jvarjaw bejn Stat Membru u ieħor jew li jiġu offruti lill-konsumaturi f'territorju speċifiku jew lil gruppi speċifiċi ta' konsumaturi.*** |

</Amend>

<Amend>Emenda <NumAm>58</NumAm>

<DocAmend>Proposta għal regolament</DocAmend>

<Article>Artikolu 4 – paragrafu 2a (ġdid)</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Test propost mill-Kummissjoni | Emenda |
|  | ***2a.*** ***In-negozjanti għandu jkollhom il-possibbiltà li ma jikkonsenjawx oġġetti jew ma jipprovdux servizzi bejn il-fruntieri f'każijiet meta l-konsenja jew il-provvista joħolqu spejjeż addizzjonali u/jew ikunu jirrikjedu arranġamenti addizzjonali f'isem in-negozjant.*** |

</Amend>

<Amend>Emenda <NumAm>59</NumAm>

<DocAmend>Proposta għal regolament</DocAmend>

<Article>Artikolu 4 – paragrafu 3 – subparagrafu 1</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Test propost mill-Kummissjoni | Emenda |
| Il-projbizzjoni stabbilita fil-paragrafu1 ***ma għandhiex*** tapplika ***jekk dispożizzjoni speċifika stabbilita*** fid-dritt tal-Unjoni jew fil-liġijiet tal-Istati Membri skont id-dritt tal-Unjoni ***tipprevjeni*** lin-negozjant milli jbigħ il-prodotti jew milli jipprovdi s-servizzi lil ċerti ***klijenti*** jew lil ***klijenti*** f'ċerti territorji. | Il-projbizzjoni stabbilita fil-paragrafu1 ***għandha*** tapplika ***filwaqt li jiġu kkunsidrati dispożizzjonijiet speċifiċi stabbiliti*** fid-dritt tal-Unjoni jew fil-liġijiet tal-Istati Membri skont id-dritt tal-Unjoni ***billi jipprevjenu*** lin-negozjant milli jbigħ il-prodotti jew milli jipprovdi s-servizzi lil ċerti ***konsumaturi*** jew lil ***konsumaturi*** f'ċerti territorji. |

</Amend>

<Amend>Emenda <NumAm>60</NumAm>

<DocAmend>Proposta għal regolament</DocAmend>

<Article>Artikolu 4 – paragrafu 3 – subparagrafu 2</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Test propost mill-Kummissjoni | Emenda |
| Fir-rigward tal-bejgħ tal-kotba, il-projbizzjoni stipulata fil-paragrafu 1 ***ma għandhiex tipprekludi lin-negozjanti milli japplikaw prezzijiet differenti lill-klijenti f'ċerti territorji jekk dawn ikunu obbligati jagħmlu hekk bil-liġijiet tal-Istati*** Membri skont id-dritt tal-Unjoni. | Fir-rigward tal-bejgħ tal-kotba, il-projbizzjoni stipulata fil-paragrafu 1 ***għandha tkun mingħajr preġudizzju għal leġiżlazzjoni speċifika rigward l-ipprezzar fl-Istati*** Membri skont id-dritt tal-Unjoni. |

</Amend>

<Amend>Emenda <NumAm>61</NumAm>

<DocAmend>Proposta għal regolament</DocAmend>

<Article>Artikolu 4a (ġdid)</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Test propost mill-Kummissjoni | Emenda |
|  | ***Artikolu 4a*** |
|  | ***Dan ir-Regolament m'għandux jaffettwa r-regoli applikabbli fil-qasam tad-drittijiet tal-awtur u tad-drittijiet relatati.*** |

<TitreJust>Ġustifikazzjoni</TitreJust>

L-aċċess għal xogħlijiet protetti mid-drittijiet tal-awtur jew materjal tematiku ieħor protett u l-użu ta' tali xogħlijiet jew materjal tematiku jenħtieġ li jkomplu jaqgħu barra mill-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament. Dan se jelimina t-trikkib fuq punti oħrajn tal-leġiżlazzjoni tal-UE.

</Amend>

<Amend>Emenda <NumAm>62</NumAm>

<DocAmend>Proposta għal regolament</DocAmend>

<Article>Artikolu 5 – paragrafu 1 – parti introduttorja</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Test propost mill-Kummissjoni | Emenda |
| 1. In-negozjanti ma għandhomx, minħabba raġunijiet relatati ***man-nazzjonalità, mal-post tar-residenza*** jew mal-post ***tal-istabbiliment*** tal-konsumatur, mal-post tal-kont ta' pagament, mal-post tal-istabbiliment tal-fornitur tas-servizzi ta' pagament jew mal-post tal-ħruġ tal-istrument ta' pagament fi ħdan l-Unjoni, japplikaw kundizzjonijiet differenti ta' pagament għal kwalunkwe bejgħ ta' prodotti jew provvista ta' servizzi, ***fejn***: | 1. In-negozjanti ma għandhomx, minħabba raġunijiet relatati ***mal-post ta' oriġini*** jew mal-post ***tar-residenza*** tal-konsumatur, mal-post tal-kont ta' pagament, mal-post tal-istabbiliment tal-fornitur tas-servizzi ta' pagament jew mal-post tal-ħruġ tal-istrument ta' pagament fi ħdan l-Unjoni, japplikaw kundizzjonijiet differenti ta' pagament għal kwalunkwe bejgħ ta' prodotti jew provvista ta' servizzi, ***meta***: |

</Amend>

<Amend>Emenda <NumAm>63</NumAm>

<DocAmend>Proposta għal regolament</DocAmend>

<Article>Artikolu 6 – paragrafu 1</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Test propost mill-Kummissjoni | Emenda |
| ***Il-ftehimiet*** li jimponu obbligi fuq in-negozjanti, fir-rigward tal-bejgħ passiv, biex jaġixxu bi ksur ta' dan ir-Regolament għandhom ikunu b'mod awtomatiku nulli. | ***Id-dispożizzjonijiet*** li jimponu obbligi fuq in-negozjanti, fir-rigward tal-bejgħ passiv, ***skont it-tifsira tar-Regolament (UE) 330/2010*** biex jaġixxu bi ksur ta' dan ir-Regolament għandhom ikunu b'mod awtomatiku nulli ***u bla effett***. |

</Amend>

<Amend>Emenda <NumAm>64</NumAm>

<DocAmend>Proposta għal regolament</DocAmend>

<Article>Artikolu 7 – paragrafu 2</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Test propost mill-Kummissjoni | Emenda |
| 2. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu r-regoli dwar ***il-pieni*** applikabbli għall-ksur tad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament u għandhom jieħdu l-miżuri kollha meħtieġa biex jiżguraw li dawn jiġu implimentati. ***Il-penali*** previsti għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u dissważivi. | 2. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu r-regoli dwar ***is-sanzjonijiet*** applikabbli għall-ksur tad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament u għandhom jieħdu l-miżuri kollha meħtieġa biex jiżguraw li dawn jiġu implimentati. ***Is-sanzjonijiet*** previsti għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u dissważivi. |

</Amend>

<Amend>Emenda <NumAm>65</NumAm>

<DocAmend>Proposta għal regolament</DocAmend>

<Article>Artikolu 7 – paragrafu 2a (ġdid)</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Test propost mill-Kummissjoni | Emenda |
|  | ***2a.*** ***Is-sanzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 2 jenħtieġ li jiġu kkomunikati lill-Kummissjoni u li jkunu magħmula disponibbli pubblikament fuq is-sit web tal-Kummissjoni.*** |

</Amend>

<Amend>Emenda <NumAm>66</NumAm>

<DocAmend>Proposta għal regolament</DocAmend>

<Article>Artikolu 9 – paragrafu 1</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Test propost mill-Kummissjoni | Emenda |
| 1. Sa [data: sentejn wara d-dħul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament] u kull ***ħames*** snin minn hemm 'il quddiem, il-Kummissjoni għandha ***tirrapporta dwar l-evalwazzjoni*** ta' dan ir-Regolament lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill u lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew. ***Fejn meħtieġ***, ***ir-rapport*** għandu jkun akkumpanjat minn proposta biex jiġi ***emendat dan*** ir-Regolament***, fid-dawl tal-iżviluppi legali, tekniċi u ekonomiċi***. | 1. Sa [data: sentejn wara d-dħul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament]***, kif meħtieġ minn hemm 'il quddiem*** u ***mhux aktar tard minn*** kull ***erba'*** snin minn hemm 'il quddiem, il-Kummissjoni għandha ***tivvaluta l-applikazzjoni*** ta' dan ir-Regolament ***fid-dawl tal-iżviluppi legali, tekniċi u ekonomiċi, u għandha tippreżenta rapport rispettiv*** lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill u lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew. ***Dak ir-rapport***, ***jekk ikun xieraq,*** għandu jkun akkumpanjat minn proposta ***leġiżlattiva*** biex jiġi ***rivedut*** ir-Regolament ***attwali***. |
|  | ***Ir-rapport imsemmi fl-ewwel paragrafu għandu jinkludi valutazzjoni dwar l-estensjoni possibbli tal-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament, b'mod partikolari dwar l-estensjoni tal-projbizzjoni tal-Artikolu 4(1)(b) għal servizzi forniti elettronikament, li l-karatteristika prinċipali tagħhom tkun l-għoti ta' aċċess għal xogħlijiet protetti bid-drittijiet tal-awtur jew materjal tematiku ieħor protett u l-użu tagħhom kif ukoll għal setturi oħra, bħall-mużika, il-kotba elettroniċi, il-logħob u/jew is-softwer.*** |
|  | ***Barra minn hekk, ir-rapport għandu jagħti attenzjoni speċjali lill-effetti ekonomiċi potenzjali fuq l-SMEs u fuq in-negozji ġodda, lill-effikaċja tal-miżuri ta' infurzar nazzjonali msemmija fl-Artikolu 7 ta' dan ir-Regolament kif ukoll jiffoka fuq l-użu u l-protezzjoni tad-data personali.*** |

</Amend>

<Amend>Emenda <NumAm>67</NumAm>

<DocAmend>Proposta għal regolament</DocAmend>

<Article>Artikolu 9 – paragrafu 2</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Test propost mill-Kummissjoni | Emenda |
| 2. L-ewwel evalwazzjoni msemmija fil-paragrafu1 għandha ssir, b'mod partiklari, bil-ħsieb li jiġi ***evalwat*** jekk ***il-projbizzjoni tal-Artikolu 4(1)(b) għandhiex tiġi applikata wkoll għal servizzi*** forniti elettronikament, li l-karatteristika prinċipali tagħhom tkun l-għoti ta' aċċess għal ***u l-użu ta'*** xogħlijiet protetti ***bid-dritt*** tal-awtur jew ***suġġetti oħrajn protetti, dejjem jekk in-negozjant ikollu d-drittijiet meħtieġa għat-territorji*** rilevanti***;*** | 2. L-ewwel evalwazzjoni msemmija fil-paragrafu1 għandha ssir, b'mod partiklari, bil-ħsieb li jiġi ***valutat*** jekk ***jenħtieġx li l-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament jiġi estiż biex ikopri setturi oħra bħas-servizzi finanzjarji, tat-trasport, tal-komunikazzjoni elettronika, tal-kura tas-saħħa u tas-servizzi awdjoviżivi, dment li n-negozjant ikollu d-drittijiet jew ikun kiseb il-liċenzja biex juża x-xogħlijiet awdjoviżivi*** forniti elettronikament***, oġġetti jew servizzi intanġibbli***, li l-karatteristika prinċipali tagħhom tkun l-għoti ta' aċċess għal xogħlijiet protetti ***bid-drittijiet*** tal-awtur jew ***materjal tematiku protett ieħor fit-territorji*** rilevanti ***kollha.*** |

</Amend>

<Amend>Emenda <NumAm>68</NumAm>

<DocAmend>Proposta għal regolament</DocAmend>

<Article>Artikolu 11 – paragrafu 3</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Test propost mill-Kummissjoni | Emenda |
| ***Madankollu, il-punt (b) tal-Artikolu 4(1) għandu japplika mill-1 ta' Lulju 2018.*** | ***imħassar*** |

</Amend>

</RepeatBlock-Amend>

PROĊEDURA TAL-KUMITAT LI JINTALAB JAGĦTI OPINJONI

|  |  |
| --- | --- |
| **Titolu** | L-indirizzar tal-imblukkar ġeografiku u forom oħrajn ta’ diskriminazzjoni abbażi tan-nazzjonalità, tal-post tar-residenza jew tal-post tal-istabbiliment tal-konsumaturi fi ħdan is-suq intern |
| **Referenzi** | COM(2016)0289 – C8-0192/2016 – 2016/0152(COD) |
| **Kumitat responsabbli**       Data tat-tħabbir fis-seduta plenarja | IMCO9.6.2016 |  |  |  |
| **Opinjoni mogħtija minn**       Data tat-tħabbir fis-seduta plenarja | JURI9.6.2016 |
| **Kumitati assoċjati - data tat-tħabbir fis-seduta plenarja** | 19.1.2017 |
| **Rapporteur għal opinjoni**       Data tal-ħatra | Lidia Joanna Geringer de Oedenberg12.9.2016 |
| **Eżami fil-kumitat** | 29.11.2016 | 31.1.2017 |  |  |
| **Data tal-adozzjoni** | 23.3.2017 |  |  |  |
| **Riżultat tal-votazzjoni finali** | +:–:0: | 1434 |
| **Membri preżenti għall-votazzjoni finali** | Max Andersson, Joëlle Bergeron, Marie-Christine Boutonnet, Jean-Marie Cavada, Kostas Chrysogonos, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Mary Honeyball, Sajjad Karim, Sylvia-Yvonne Kaufmann, António Marinho e Pinto, Jiří Maštálka, Julia Reda, Pavel Svoboda, Tadeusz Zwiefka |
| **Sostituti preżenti għall-votazzjoni finali** | Isabella Adinolfi, Daniel Buda, Jytte Guteland, Angelika Niebler, Virginie Rozière, Rainer Wieland |
| **Sostituti (skont l-Artikolu 200(2)) preżenti għall-votazzjoni finali** | Eugen Freund, Maria Noichl |

VOTAZZJONI FINALI B'SEJĦA TAL-ISMIJIET FIL-KUMITAT LI JINTALAB JAGĦTI OPINJONI

|  |  |
| --- | --- |
| **14** | **+** |
| ALDEEFDDGrupp GUE/NGLPPES&DGrupp Verts/ALE | Jean-Marie Cavada, António Marinho e PintoJoëlle BergeronKostas Chrysogonos, Jiří MaštálkaPavel SvobodaEugen Freund, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Jytte Guteland, Mary Honeyball, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Maria NoichlMax Andersson, Julia Reda |

|  |  |
| --- | --- |
| **3** | **-** |
| EFDDENFPPE | Isabella AdinolfiMarie-Christine BoutonnetAngelika Niebler |

|  |  |
| --- | --- |
| **4** | **0** |
| ECRPPE | Sajjad KarimDaniel Buda, Rainer Wieland, Tadeusz Zwiefka |

Tifsira tas-simboli użati:

+ : favur

- : kontra

0 : astensjoni